

## Intercommunalité

# Meyrin et Vernier s'unissent pour l'accueil familial de jour

Une nouvelle structure est à disposition des accueillantes familiales des deux communes. Elle se situe à 5 minutes à pied, et à mi-chemin entre les arrêts J-P-de-Sauvage des bus 6 et 19, et l'arrêt de tram de Balexert.

C'est une jolie maison à un jet de pierre du centre commercial de Balexert. La Villa Maret, située au chemin Jean-Philibert-de-Sauvage 27, a été léguée à la commune de Vernier. C'est ici que la nouvelle «Association intercommunale pour l'accueil familial de jour Meyrin-Vernier», financée par les deux collectivités publiques, poursuivra l'important travail de pionnier engagé par l'association «Le Nid» qui avait ses quartiers généraux dans les locaux de l'Arc-en-ciel à Meyrin.

L'espace est grand et clair, entouré d'un vaste jardin qui n'attend que le printemps. Les lieux viennent d'être rafraîchis. La coquette villa est désormais desti-

née à recevoir les accueillantes familiales actives dans les deux communes. Au rez-de-chaussée, on trouve une cuisine simple pour y préparer le café et le thé, un local pour changer les enfants, des salles de réunion où seront dispensés des cours. Au premier étage, des bureaux pour la secrétaire-comptable et les coordinatrices.

C'est ici que depuis le début de cette année est organisé et géré l'accueil familial offert aux familles de Vernier et de Meyrin. «L'association intercommunale pour l'accueil familial de jour Meyrin-Vernier» a été officiellement créée le 2 décembre 2009 pour répondre à la nouvelle loi cantonale qui règle dorénavant l'organisation



Photo: ARTillmann

■ De gauche à droite: Thierry Apothéloz, conseiller administratif, Vernier, Isabelle Héritier, directrice de la crèche des Avanchets, Ruth Oberson, cheffe du service de la petite enfance de Vernier, Anne Kummer, cheffe du service de la petite enfance de Meyrin, Herisoa Podwika du Nid, Monique Boget, conseillère administrative, Meyrin.

de l'accueil familial de jour. Elle a réengagé temporairement le personnel salarié du Nid dans l'attente d'un engagement définitif des coordinatrices formées selon les critères que la Loi exige. L'installation dans les nouveaux locaux a eu lieu le 11 janvier.

Jusqu'en août, les activités telles qu'elles ont été développées par «Le Nid» à Meyrin vont y être poursuivies, notamment la caisse centralisée, les cafés-rencontre, et les cours de formation continue. Chaque accueillante familiale de Vernier sera contactée pour qu'elle puisse également bénéficier de ces prestations. A partir de l'automne, en plus de ce qui vient d'être cité, les «accueillantes familiales» seront engagées par l'association sur la base d'un contrat-cadre.



■ La villa Maret au 27, chemin Jean-Philibert-de-Sauvage (voir plan en page 2).

## SOMMAIRE

### Transports publics pages 3 et 4

Avis de Meyrinois.

Les usagers expriment des points de vue partagés au sujet du réseau de rabattement. Les autorités communales font pression sur le canton.

### Magnifique camion pour les pompiers page 7

Le nouveau tonne-pompe sera présenté au public le 17 avril prochain.

### Mérites meyrinois: un grand crû page 16

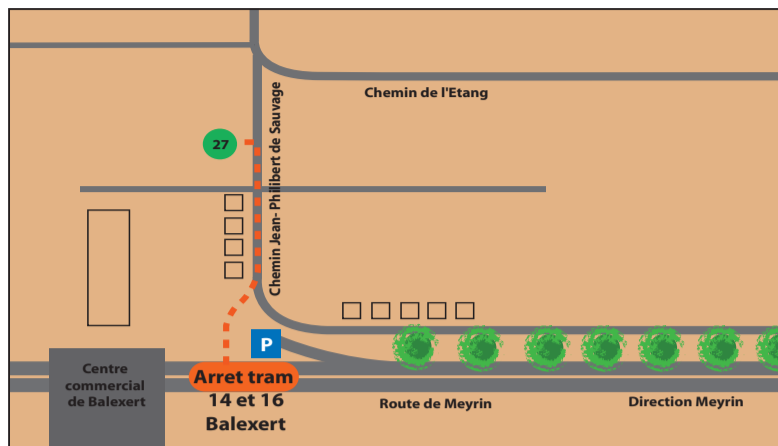
Ambiance festive et joyeuse lors de la remise du Mérite le 15 janvier dernier.

Le numéro 117 de mars 2010 de Meyrin Ensemble paraîtra le mercredi 3 mars 2010. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mardi 9 février 2010.

## Guichet unique pour la petite enfance

Pour Monique Boget, conseillère administrative meyrinoise en charge de la petite enfance, «l'objectif est d'offrir un système d'accueil maîtrisé répondant aux attentes des parents des deux communes». Son homologue verniolan, Thierry Apothéoz, souligne qu'à Vernier les accueillantes familiales avaient pour répondant Pro Juventute et que la nouvelle association permettra de renforcer le lien avec les familles.

Les autorités des deux communes estiment que la nouvelle structure est un moyen intéressant et complémentaire de politique familiale. En effet, les communes genevoises se sont beaucoup plus investies dans les structures collectives jusqu'à présent. Vernier et Meyrin entendent désormais militer pour l'adoption du contrat-cadre afin d'offrir des conditions de travail



décents aux accueillantes familiales et de proposer aux parents un barème évolutif selon leur revenu.

### Garantir la justice sociale

Par le biais du contrat-cadre, une meilleure justice sociale va voir le jour tout en améliorant les conditions d'accueil pour les enfants. De fait, le salaire horaire des accueillantes passera à CHF 5.-

net/h par enfant et par heure, avec des indemnités pour les vacances et elles bénéficieront de prestations sociales. Elles bénéficieront d'évaluations et d'attestations de travail et pourront suivre des formations continues. Tout l'aspect monétaire sera géré par l'association.

A partir du 1er janvier 2011 au plus tard, le tarif pour les parents qui ont confié leur enfant à une accueillante familiale engagée par l'association ne sera plus fixe comme c'est le cas actuellement: il se déclinera selon le revenu familial, sur le même principe que l'accueil à la crèche ou à la garderie. Le prix facturé correspondra au 80% de l'accueil collectif. Dans le même temps, les familles vont pouvoir déduire les frais de garde dans leur déclaration fiscale. Ce qui est un pas certain en direction de la reconnaissance du besoin de placer et du travail fait par la personne qui accueille.

### Guichet unique pour la petite enfance

Avec la mise en place de la nouvelle association, chaque commune a confié à son service de la petite enfance la responsabilité de créer un «guichet unique» pour tout ce qui concerne la garde des enfants en âge préscolaire. L'objectif est de mieux évaluer les demandes des familles et de les accompagner vers les solutions de garde adaptées à leur situation. Ceci permettra aussi de piloter et maîtriser tous les dispositifs de garde offerts à Vernier et à Meyrin dans les cadres collectifs et familiaux.

Tant à Vernier qu'à Meyrin, les parents disposent dorénavant d'une seule réception et d'un seul numéro de téléphone pour tout ce qui concerne la prime enfance. A Meyrin, les habitants doivent prendre contact avec le service de la petite enfance au 022 782 21 21 (du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00) ou se rendre au 2, rue des Boudines, dans les locaux de la Mairie. Pour les Verniolans, le service de la petite enfance est situé à l'Ecole Bourquin, 68, avenue de Châtelaine. Il est ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00. Les habitants de Vernier peuvent aussi composer le 022 306 06 80 pour l'atteindre.

Les personnes souhaitant devenir accueillantes familiales (anciennement «mamans de jour») doivent désormais s'adresser à «l'association intercommunale pour l'accueil familial de jour Meyrin-Vernier» sise au 27 chemin Jean-Philibert-de-

### Ce qui change pour les accueillantes familiales

- Les accueillantes familiales seront engagées et employées par la structure de coordination sur la base d'un contrat-cadre.
- Elles seront payées à l'heure (CHF 5.- nets/h/enfant) et bénéficieront de prestations sociales.
- Les indemnités pour les repas fournis aux enfants sont de CHF 2.- pour les collations et goûters et de CHF 4.- pour le repas de midi.

### Ce qui change pour les parents

- Le coût pour les parents placeurs est proportionnel à leurs revenus et cohérent avec les tarifs appliqués dans les modes de garde collectifs.
- Le barème est entre CHF 7,75 et CHF 67,50 la journée de 10 heures.
- Les parents placeurs signent un contrat d'accueil avec la structure de coordination.
- La caisse centralisée est appliquée à tous les accueils.

Sauvage et dont le numéro de téléphone est le 022 785 43 26. L'association les accompagnera dans le processus de recrutement qui comprend l'obtention d'une autorisation d'accueil ainsi qu'une formation de base obligatoire de 20 heures, financée par le canton.

La structure mise sur pied par

Vernier et Meyrin est appelée à évoluer avec les besoins et sera peut-être rejointe à l'avenir par d'autres communes avoisinantes. Une journée portes ouvertes destinée à toutes et à tous aura lieu sur place le 17 avril de 13h00 à 18h00. ■

M.MN.

### Le cadre légal

La loi cantonale sur les structures d'accueil de la petite enfance et sur l'accueil familial de jour est entrée en vigueur le 10 janvier 2004, suivie d'un règlement en décembre 2005.

Le délai pour la mise en application des nouveaux textes a été fixé au 31 décembre 2009.

Le rôle du canton est d'évaluer les personnes qui souhaitent accueillir des enfants en milieu familial, d'octroyer l'autorisation, d'assurer la surveillance des accueillantes et le renouvellement des autorisations. Le canton doit également organiser le cours de sensibilisation à l'activité d'accueillante familiale d'une durée de 20h00 auxquelles s'ajoutent 4h00 de formation continue en premiers soins d'urgences.

Les communes ou groupement de communes s'efforcent de maintenir et de créer des places d'accueil répondant à la demande dans les différents modes de garde. Elles assurent le financement des places d'accueil après déduction de la participation des parents.

La coordination de l'accueil en milieu familial est confiée à une commune ou à un groupement de communes. L'accueillante familiale doit être engagée par une structure de coordination pour l'accueil familial de jour.

Cette même structure propose aux parents des places dans les familles d'accueil autorisées, gère les montants payés par les parents ainsi que les subventions. Elle collabore avec les autorités et met en place toutes les dispositions favorisant l'activité des accueillantes familiales de jour.

## IMPRESSUM

### Editeur:

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines  
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82 - fax : 022 782 30 94  
internet: www.meyrin.ch - courriel: meyrin-ensemble@meyrin.ch

**Rédactrice responsable:** Manuella Magnin

**Comité de rédaction:** Hans-Ruedi Brauchli, Jean-Pierre Burgi, Sophie Dörfliger, Renée Ecuyer, Hans Faust, Daniel Kohler, Thierry Magnin, Yves de Préville et Roland Sansonnens.

### Ont collaboré à ce numéro:

Olivier Balsiger, François Beuret, Fabien Grognuz, Pierre Gualzata, Philippe Maag, Véronique Marko, Melissa Rebetz, Dominique Rémy et Laurent Tremblet.

Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

**Graphiste:** ARTillmann

**Imprimeur:** SRO-Kundig SA

**Régie d'annonces:** Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

## ASSOCIATION MEYRIN-PALESTINE

Présente :

### Le Trio Joubran

(OUD)

Forum Meyrin

**Vendredi 5 mars 2010 à 20h30**

**Prix : 30.- et 40.-**

**AVS-AHVM-étudiants 20.- et 30.-**

**Vente des billets au**

**Forum Meyrin: 022 989 34 34**

**et Stand info Balaxert**

Le Trio Joubran, trois frères issus d'une famille qui, depuis quatre générations, vit à travers le «Oud», le fabrique, le joue, l'aime. L'arrière grand-père, le grand-père, le père et maintenant, les trois frères Samir, Wissam, et Adnan qui font de cet instrument un savoir, une passion, une vie...

Leur maîtrise du «Oud» est singulière tout comme le sont l'harmonie et la synchronisation dont ils font preuve, chaque fois qu'ils se produisent sur scène, interprétant leurs propres compositions devant des publics du monde entier, si différents mais unis devant autant d'authenticité et d'excellence. Côté percussion, le non moins excellent Yousef Hbeisch vient enrichir le Trio de rythmes qui épousent la mélodie et se fond dans les notes.

Le Trio Joubran, trois frères de Palestine, musiciens mondialement sollicités, avancent dans leur art grâce à un énorme travail individuel et collectif, avec un grand amour et un plus grand respect de la musique et du public.



# Nouveau réseau de transports publics Avis partagés des Meyrinois

Un mois après la mise en service du tram, reportage à la rencontre des usagers.

La rédaction de *Meyrin Ensemble* a reçu des courriers de Meyrinois mécontents du nouveau réseau mis en place par les TPG le 13 décembre dernier. Le comité de rédaction de votre journal communal a décidé de se rendre compte par lui-même du degré de satisfaction des usagers. Bloc-notes et stylo en main, nous avons circulé durant trois heures dans les trams entre l'arrêt de Blandonnet et de Meyrin-Gravière ainsi que dans les différents bus sillonnant la Commune, interviewant au hasard les voya-

geurs. Ce «micro-trottoir» n'a aucune valeur statistique, mais il pourrait donner éventuellement l'idée aux TPG de mettre sur pied une vaste enquête.

Force est de constater au terme de nos aller-retour que les avis sont partagés. Un bon nombre d'usagers venant de la ville de Genève ou de France voisine sont absolument ravis. La mise en service du tram leur a grandement simplifié la vie et raccourci leurs déplacements, à l'instar de cette dame qui se rend tous les jours de son domicile à

Carouge à son travail à Meyrin ou de cet autre qui habite Ferney.

### Pas assez de places de parc gratuites!

Les frontaliers attirés par les nouvelles lignes 14 et 16 se plaignent du nombre de places de parc gratuites dans la Cité. «Ces trams sont vraiment pratiques, mais Meyrin devrait nous mettre à disposition plus de places de parking. Nous perdons du temps pour garer notre voiture», nous ont confié trois frontalières. Une remarque qui laisse à penser que la Cité risque bien de voir stationner pas mal de voitures à plaques françaises durant la journée.

### Vie sociale améliorée ou péjorée

Pour la petite histoire, un homme nous a expliqué qu'aimant bien boire des verres, ces nouvelles lignes de trams élargissent ses possibilités de consommer et de faire de nouvelles rencontres dans les bistrotts du canton, notamment à Meyrin. Ce dont les tenanciers d'établissements publics ne vont pas se plaindre.

En revanche, les habitants du village se sentent complètement délaissés. Une dame âgée nous a affirmé que si rien n'est fait pour améliorer la liaison entre la Cité et le Village, elle profitera de la mise en

place de la «dirtissima» pour aller faire ses courses à Balexert. «C'est bien dommage. Pour moi, meyrin-centre était mon lieu de vie sociale, l'endroit où je vais faire mes courses et rencontrer mes amies. Le réseau des TPG pour les habitants du Village est lamentable. Pas assez de fréquences, vieux bus peu pratiques. Vernier a tout eu, nous, on nous a complètement délaissés.»

Certains habitants du village nous ont dit qu'ils songeaient clairement à reprendre leur voiture pour se rendre à la Cité.

Satisfaction en revanche pour une Verniolane croisée dans le tram: «Je suis ravie. J'ai quatre bus qui passent devant chez moi. C'est génial, mais je suis désolée pour les Meyrinois du Village et des Champs-Frêchets. Je les ai entendus beaucoup se plaindre du 56 et du 57. Les fréquences sont mauvaises et les bus utilisés, des antiquités peu pratiques pour les personnes à mobilité réduite».

Un Meyrinois qui travaille à l'aéroport se plaint de l'absence de service du 57 le soir et le dimanche.

### Notre petit sondage peut se résumer en quatre points:

- Les usagers qui se rendent en ville depuis la Cité sont ravis du tram qui s'avère être beaucoup plus confortable que les bus. Avec un petit bémol pour les frontaliers qui se plaignent de l'insuffisance de places de parc gratuites.
- Les usagers qui viennent de la ville à Meyrin sont satisfaits également.
- Les Meyrinois du Village souhaiteraient une nette amélioration du réseau en termes de fréquences et d'infrastructures.
- La liaison avec l'aéroport n'est pas jugée optimale par les personnes que nous avons interrogées. Le temps d'attente à Blandonnet est trop long et le voyage dans le 57 est qualifié d'interminable.

La balle est dans le camp des TPG. ■  
M.MN.



Photo: ARTIImann

■ Les usagers se plaignent de la vétusté et l'accès peu pratique des véhicules des lignes 56 et 57.

Publicité

## CENTRE LASER DERMATOLOGIQUE

**HÔPITAL  
DE LA TOUR**

**Épilation laser  
sous surveillance médicale**

Sur rendez-vous du lundi au vendredi  
1bis, av. J.-D. Maillard 1217 Meyrin

**Renseignements 022/719 65 15**

[www.latour.ch/centrelaser/](http://www.latour.ch/centrelaser/)

## INSTITUT DE BEAUTÉ

**SAINT VALENTIN  
14 FEVRIER**

Pas d'idées pour vos cadeaux ...

Se faire chouchouter,

Se faire masser

Se faire dorloter

Bref, se faire belle

**Offrez un bon cadeau**

Une idée tendre qui  
fait toujours plaisir!

Parking en face de l'institut  
**13, rue de Livron - 1217 MEYRIN**



Lundi - vendredi 8h30 - 19h  
Samedi 8h30 - 17h  
Fermé le jeudi

**Tél. 022 785 11 22**

**Pour vos publicités:  
Publi Annonces  
022 308 68 78**

**FAMILY BRUNCH**  
TOUTS LES DIMANCHES DES 11 HES  
AU RAMADAN HOTEL

022 710 30 50 - [www.ramadanhotel.ch](http://www.ramadanhotel.ch)  
75-77 Avenue Louis-Casas, 1215 Coligny



### Avis aux abonné-e-s du télé-réseau de Télémeyrin SA

Chère abonné-e,  
Cher abonné,

Le chantier de la galerie profonde de Meyrin-Cité nécessite la réalisation d'un puits d'accès (sous trottoir et chaussée) au niveau de l'immeuble 50 Rue de la Prulay.

Ces travaux mettent en péril l'infrastructure des tubes du télé-réseau ainsi que des câbles optiques, qui devront être déplacés au droit de ce puits.

Le transfert des câbles optiques dans les nouvelles canalisations définitives s'effectuera dans la nuit du mardi 09 au mercredi 10 février 2010, de minuit à 10 heures du matin et engendra une coupure du signal qui affectera tous les abonnés de la cité de Meyrin.

Les abonnés des secteurs de Meyrin-Village et de Cointrin ne sont pas concernés par cette coupure de signal.

Télémeyrin SA vous remercie par avance de votre compréhension.

Contact : 0800.66.88.66.

Février 2010

## Arrêt de diffusion de «Discovery Real Time»

La chaîne «Discovery Real Time» a malheureusement décidé de cesser sa diffusion le 25 janvier dernier. Naxoo, la société qui fournit le bouquet de chaînes télévisuelles via le réseau, travaille à remplacer cette chaîne dans le cadre de son Forfait Premium.

**Pour toute question ou information, merci d'appeler le Contact center de naxoo au 0844 822 123 (du lundi au vendredi de 8h à 21h - samedi de 9h à 18h)**

# Lignes de bus de rabattement

Relayant l'insatisfaction des usagers des transports publics, les autorités meyrinoises font pression sur le canton et les Transports Publics Genevois (TPG) pour améliorer la desserte des lignes de bus

Si l'on peut se réjouir de l'arrivée de deux lignes de tram à Meyrin, les lignes de bus de rabattement ne donnent pas satisfaction. En effet, de nombreux citoyens se plaignent du tracé des lignes de bus, de la suppression des arrêts sur les avenues de Vaudagne et de Louis-Casaï ou de la vétusté des véhicules. La fréquence de la ligne 57 n'est pas assez élevée. La ligne 56, quant à elle, ne relie pas le Village à la Cité.

Les autorités meyrinoises n'ont pu découvrir les détails d'exploitation du réseau actuel qu'après la mise en service du tram à la mi-décembre 2009. En effet, les fréquences des bus, l'absence de desserte de la ligne 57 le dimanche et la suppression de deux arrêts n'ont été dévoilés qu'à ce moment-là.

Tant le Conseil municipal que le Conseil administratif tiennent à exprimer leur profonde insatisfac-

tion. Dès lors, les autorités font régulièrement pression auprès des instances concernées pour faire évoluer la situation. Des courriers ont été envoyés au Conseil d'État, au Grand-Conseil, à la Direction des TPG, à la Direction Générale de la Mobilité (DGM) et des séances ont été organisées avec les TPG.

## Plus précisément, les autorités demandent:

- que la fréquence de la ligne 57 (Aéroport- Gare Meyrin Vernier) soit améliorée et étendue dans son exploitation en soirée et le dimanche;
- que la ligne 56 (Meyrin-Village – CERN) relie le Village à la Cité, et que l'arrêt supprimé sur l'avenue de Vaudagne soit rétabli;
- que l'arrêt supprimé sur l'avenue Louis-Casaï soit rétabli;

● que les bus utilisés aient un plancher abaissé pour faciliter l'embarquement des poussettes et des personnes à mobilité réduite;

● qu'une information détaillée parvienne à temps aux usagers des transports publics, en particulier lors des changements d'étapes en fin d'année.

Les autorités ne manqueront pas d'informer des suites que le

canton et les TPG donneront à ces demandes. ■

Le Conseil administratif

## Information sur le réseau TPG

Contactez Info Mobilité Unireso au 0900 022 021 ou [www.tpg.ch](http://www.tpg.ch) <<http://www.tpg.ch>>

## Avez-vous une réclamation à formuler sur le réseau actuel?

Écrivez alors aux Transports publics genevois Case postale 950 Route de la Chapelle 1 1212 Grand-Lancy

## Pour se rendre à l'aéroport

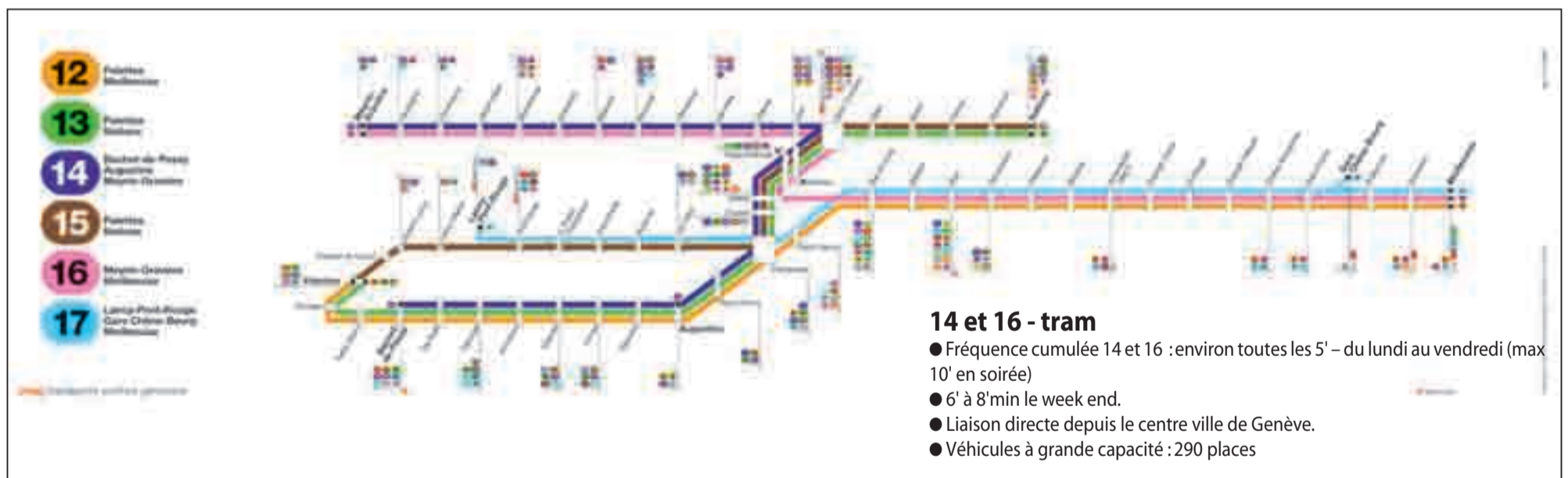
- Le plus rapidement: prendre le tram 14 ou 16, puis changer à Blandonnet pour les lignes 23, 28, 57 ou Y.
- Sans transbordement: prendre le bus 57.



**Vos activités culturelles, sportives et de loisirs transfrontalières:**

[www.ccit-info.org](http://www.ccit-info.org)

## Récapitulatif des lignes sur la commune de Meyrin



Publicité

Bienvenue au ...

NOUVEAU CENTRE TOYOTA

Today Tomorrow Toyota

Emil Frey SA Genève  
Garage du Lignon  
Route du Bois des frères 46  
1219 Le Lignon  
022 979 15 15  
[www.emil-frey.ch/lignon](http://www.emil-frey.ch/lignon)

**56** → Meyrin-Village –  
→ CERN

**56** → CERN –  
→ Meyrin-Village

**56**

- Fréquence: toutes les 10' en semaine
- Samedi 12' – 15'
- Dimanche: 15'
- Liaison avec le CERN et Meyrin Village
- Connexion lignes 14 et 16 à l'arrêt Vaudagne

**57** → Aéroport – Blandonnet – Gare ZIMEYSA – Meyrin-Gravière –  
→ Gare Vernier-Meyrin

**57** → Gare Vernier-Meyrin – Meyrin-Gravière – Gare ZIMEYSA –  
→ Aéroport

**57**

- Fréquence: toutes les 15' du lundi au vendredi
- Samedi: 20'
- Ne circule pas le dimanche
- Desserte de la gare de Vernier-Meyrin, la ZIMEYSA et l'aéroport.
- Desserte de l'hôpital de la Tour

**Y** → Ferney-Mairie – Aéroport – Blandonnet – Gare ZIMEYSA – CERN – St-Genis –  
→ Val-Thoiry

**Y** → Val-Thoiry – St-Genis – CERN – Gare ZIMEYSA – Blandonnet – Aéroport –  
→ Ferney-Mairie

**Y**

- Fréquence: toutes les 30' aux heures de pointe (60' en heures creuses)
- Samedi: 60'
- Dimanche: circule entre 9h00 et 19h00
- Circule entre Ferney-Mairie et Val-Thoiry
- Liaison aéroport – Ferney
- Relie le Pays de Gex à la Gare de Vernier-Meyrin et Blandonnet (connexion tram)

# Infrastructures sportives

## Les élus souhaitent conserver la patinoire extérieure

Des travaux devront être effectués afin de mettre en conformité le système de refroidissement avec les exigences de sécurité liées à la construction du quartier des Vergers. Les Verts expriment leur mécontentement.

Faut-il oui ou non conserver et rénover la patinoire extérieure? Par 20 oui et 5 non, lors de la séance du Conseil municipal du 19 janvier dernier, les élus meyrinois ont exprimé leur désir de mettre en conformité cette infrastructure avec les exigences de sécurité actuelles.

Pour mémoire, cette surface de glace a été ouverte au public en décembre 1978. Cette installation a toujours bien fonctionné et donné entière satisfaction au public et aux clubs. L'ouverture de la patinoire couverte il y a un peu plus d'un an ne devrait pas, de l'avis de la majorité des conseillers municipaux, signer l'arrêt de mort de la surface de glace en plein air.

Pour les clubs, son maintien est primordial au vu de l'augmentation du nombre de membres et de l'utilisation par les deux clubs de patineurs.

### Production de froid

Un maintien qui nécessitera toutefois de gros travaux. L'arrivée mas-

sive de nouveaux habitants dans le futur quartier des Vergers rendra obligatoire la transformation du système de refroidissement actuel à l'ammoniac jugé dangereux. La quantité actuelle de ce fluide utilisé pour créer la glace dépasse le seuil autorisé par l'Ordonnance sur la protection contre les accidents majeurs (OPAM).

### Menace de référendum

Le groupe des Verts ne partage pas le souhait de la majorité des élus de procéder à ces travaux. Il brandit déjà la menace d'un référendum. Pour les Verts, les besoins des clubs ne peuvent pas être le seul critère. Il est important de laisser une planète aussi propre que possible aux générations futures. Les Verts jugent impératif d'investir dans les énergies renouvelables. Pour eux, une patinoire fixe en plein air est un luxe que l'on ne peut pas se permettre sous nos latitudes. Les Verts souhaitent que soit étudiée une solution alterna-

tive qui consisterait à acheter ou louer une surface de glace mobile.

### Récupération de chaleur

Même si tous les autres partis ont dit leur souhait de limiter la période d'utilisation de la patinoire en plein air aux mois les plus froids de l'année afin de réduire la consommation d'énergie, les Verts ne se sont pas laissés convaincre.

En séance plénière du Municipal, le radical François Haldemann a effectué un pas en direction des écologistes en proposant un amendement qui préconise d'étudier en même temps que la rénovation de la patinoire un système de récupération de la chaleur produite par l'installation de refroidissement. Une solution qui a convaincu 20 élus. Le puck est maintenant dans les mains de la commission des travaux qui devra se pencher sur une solution définitive. ■

M.MN.

## Tribune libre

### Transports publics, presque rien ne va plus

Bien que l'exploitation du tram entre Meyrin et Cornavin donne satisfaction, il reste plusieurs points d'insatisfaction et de mauvaise politique à changer:

- l'intégration du site du tram est très bien réussie, mais son aspect béton/goudron ne rend pas que la population verte de rage.

- plusieurs feux de circulation ont été rajoutés entre Blandonnet et Meyrin, qui retardent la vitesse du tram, car ces feux ne sont pas préférentiels aux trams. Entre Cornavin et Meyrin, le tram met deux minutes de plus que les bus en l'an 2000. Il faut absolument rendre ces feux prioritaires au tram.

- les transbordements tram/bus à Vaudagne (bus 56 pour rejoindre le Village ou CERN). Les horaires ne sont pas coordonnés. Le dimanche, le bus en direction du Village et du CERN passe une à deux minutes avant l'arrivée du tram de Cornavin, et le tram direction Cornavin passe une à deux minutes avant l'arrivée du bus du Village et du CERN. En semaine, c'est mieux. Cela montre que l'horaire du bus 56 est basé sur une théorie quelconque au lieu d'un service soigné en faveur des usagers.

- pour le transbordement à Blandonnet direction Aéroport, la Mairie avait parlé d'un bus toutes les deux à trois minutes, pour justifier l'abandon du bus 28. En réalité, il y a une fréquence régulière de 7,5 minutes le matin, direction Aéroport, et de 5 ou 10 minutes en fin d'après-midi, venant de l'Aéroport. Entre ces bus, il y a cinq courses irrégulières par heure de la ligne 23. On est loin des bonnes connexions promises, d'autant plus que les bus arrivent souvent en avance, à cause des nombreux arrêts sur demande. L'infrastructure de transbordement avec escaliers et ascenseurs est tip top, mais

malgré cela un transbordement reste dissuasif. Ce qui me fait pleurer de rire, c'est que trois jours avant que le bus 28 ait été supprimé à Meyrin, un abri tout neuf a été construit à l'ancien arrêt du 28 direction Meyrin. Bon usage de nos impôts!

- perte du bus 28 à Meyrin et remplacement par le bus 57. Le 57 ne circule que jusqu'à l'Aéroport, via un détour par la Zimeysa de 10 à 17 minutes, selon où on se trouve à Meyrin. Ce bus ne circule ni le soir, ni le dimanche. On nous avait promis une fréquence de 7,5 minutes aux heures de déplacement domicile-travail, mais elle n'est que de 15 minutes. Ce bus n'est donc pas conçu pour les Meyrinois, mais pour les travailleurs de la Zimeysa. Pour sortir de Meyrin, il n'y a plus que les trams.

En comparaison, Carouge est traversée par cinq lignes de ceinture, offrant des liaisons directes avec 27 endroits importants autour du centre de Genève. Comment le Conseil administratif de Meyrin peut-il justifier cette inégalité de traitement et cette politique déplorable?

Quant on voit qu'il n'y a quasiment jamais plus que trois personnes dans le 57 entre l'Aéroport et la Zimeysa aux heures de travail le matin, que le bus 28 est peu utilisé entre Vernier et Blandonnet, pourquoi a-t-on supprimé le 28 à Meyrin? D'autant plus que beaucoup de travailleurs de la Zimeysa descendent du tram à l'arrêt Forumeyrin pour continuer en bus vers la Zimeysa du côté de Meyrin. Une raison de plus de prolonger le 28 de l'Hôpital de la Tour jusqu'à la gare Zimeysa, comme prévu en 2008. Selon un comptage environ 2,5 fois plus d'usagers prenaient le bus entre Meyrin et l'Aéroport qu'entre Vernier et l'Aéroport. Vernier avait déjà un bus jusqu'à l'avenue Louis-Casaï, il n'y avait qu'à le prolonger jusqu'à l'Aéroport. Quel mémorable gâchis réussi par nos politiciens et fonctionnaires au dépend de leurs électeurs et contribuables! ■

**Martin Trippel, membre CITRAP (communauté d'intérêts pour les transports publics en Suisse)**

### Dans sa séance du 19 janvier 2010, le Conseil municipal a:

Voté une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 100'000.- destiné à Médecins sans frontières suisse (MSF-Suisse) pour les soins à prodiguer aux survivants du séisme ayant frappé la capitale haïtienne Port-au-Prince le 12 janvier 2010.

Approuvé une résolution présentée par Mmes Renée Ecuyer, Myriam Girardet, Christine Luzzatto et MM. Jacques Charpier, Philippe Hamann, Emile Hubert, Arthur Jimenay, Chadli Mastoura, François Hernot (président), membres présents de la commission des sports, affirmant le besoin de maintenir deux patinoires à Meyrin et de mettre en œuvre l'assainissement de la patinoire extérieure.

Accepté une motion proposée par M. Yvon de Prévile, au nom des Verts de Meyrin-Cointrin, relative à une mesure de protection des cyclistes, personnes en fauteuil roulant et cyclomotoristes par rapport aux rails du TCMC sur la commune de Meyrin.

Par ailleurs, le Conseil a encore procédé à l'assermentation de Mme Christiane Despond (Hors parti) en remplacement de Mme Sasa Hayes, démissionnaire de la liste des Radicaux, puis de l'Union démocratique du centre;

**Prochaines séances du Conseil municipal** (sous réserve de modification):

Mardis 16 février, 16 mars, 20 avril, 18 mai et 15 juin 2010 à 18h30.

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32.

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles à l'adresse [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch). ■



## Repas de Soutien 2010

Le traditionnel repas de soutien du Meyrin FC aura lieu le :  
**Vendredi 26 mars 2010, dès 11h45, au Forum Meyrin.**

Pour toute inscription, vous pouvez contacter le secrétariat du Club :

Par téléphone : 022 782 41 33

Par e-mail : [fcmeyrin@football.ch](mailto:fcmeyrin@football.ch)

Par courrier : Meyrin FC – case postale 12 – 1217 Meyrin 2

### Prix du Repas :

Fr. 125.- par personne

Fr. 1000.- pour une table de 8 personnes  
ou 7 personnes et 1 joueur de la 1ère équipe.

Nous vous remercions par avance de votre précieux soutien et serions heureux de vous rencontrer lors de cette festivité.

Le Comité du Meyrin FC



# Service du feu Les sapeurs-pompiers reçoivent un tout nouveau tonne-pompe

Le véhicule de fabrication suisse (Vogt SA) sera présenté au public le 17 avril prochain.



Photo: ARTillmann

Remise symbolique de la clé du véhicule par le Conseil administratif au capitaine de la compagnie des sapeurs-pompiers de Meyrin.

Samedi 16 janvier, les pompiers meyrinois étaient à la fête. Ils ont pris possession officiellement de leur nouveau tonne-pompe. Une véritable bête de technologie qui mesure 7,7 mètres de long, 2,95 de large et 3,23 de hauteur pour un poids de 18 tonnes. Le véhicule a une capacité de 2'500 litres. Il aura coûté CHF 713'500.- à la Commune. Une somme qui inclut non seulement le prix d'achat du camion mais également le remplacement et complément du matériel nécessaire à l'engagement du nouveau véhicule ainsi que tous les frais engendrés par la

procédure des marchés publics.

Monté sur un châssis Scania de 380 CV, ce camion 4x4 permet d'accéder à tous les types de terrains par des conditions météorologiques extrêmes. La boîte automatique et les différents systèmes de compensation assurent une excellente sécurité de conduite et un grand confort pour le chauffeur et les passagers. Six personnes peuvent prendre place à bord dont quatre peuvent s'équiper de leurs appareils respiratoires durant les trajets.

Capitaine de la compagnie des sapeurs-pompiers, Bernard Vouilloz

n'a pas caché sa joie lors de la remise officielle des clés de ce nouveau bijou. «Nous disposons d'un véhicule qui a été conçu sur mesure pour répondre à nos besoins». Meyrin Ensemble reviendra dans son édition d'avril sur la présentation du tonne-pompe au public. Les Meyrinois peuvent dormir tranquilles. La Commune a mis le paquet pour faire en sorte qu'en cas de sinistre les secours soient assurés dans des conditions optimales. ■

M.MN.

**Ypsilon**  
coiffure-creation

Label Viaagiste  
Membre Haute Coiffure Française  
www.ypsilon-creation.ch

Conseil personnalisé, compétence  
et service de qualité.

1217 Meyrin-Village • 14, rue Vignio-Mandati • 022 782 40 75

## AUBERGE DE CHOULLY

A 10 MN DE MEYRIN

Ouvert tous les jours  
Dimanche grand choix de tartes maison,  
vin chaud et thé cannelle

Menu St-Valentin servi  
vendredi 12 et samedi 13 en soirée.  
N'oubliez pas de réserver!

Plus d'info sur le site  
pour nous visiter: [www.auberge-de-choully.com](http://www.auberge-de-choully.com)  
informations et réservations tél. 022.753.12.03  
19, rte du Crêt-de-Chouilly 1242 Satigny

*Marisa Delouis*

**INSTITUT DE BEAUTE**  
**Liliane vous propose:**  
**LE TRAITEMENT INTENSIF:**  
**INÉDIT EN INSTITUT**

Découvrez (C) Collagène  
Hyaluronique™, le nouveau  
Traitement Intensif totalement  
personnalisé, alliant technologie  
et gestuelle exclusives, et adapté  
à chaque grade de peau.

Parking gratuit assuré **Tél. 022 782 39 11**  
Champs-Fréchets Meyrin Fermé le jeudi

Publicité

**LAMELLE-GLASS SA**

VITRERIE-MIROITERIE-VITRAGES ISOLANTS-NEUF ET REMPLACEMENT  
STORES EN TOUS GENRES NEUF ET REPARATION

**DEPANNAGE  
URGENCE 24/24-7/7**

Tel: +4122 782 08 88  
Fax: +4122 783 07 67  
Mobile: +4179 418 76 96  
[lammeglass@bluewin.ch](mailto:lammeglass@bluewin.ch)  
[www.lamelle-glass.ch](http://www.lamelle-glass.ch)

Chemins De La Plancher 4  
Case Postale 18  
1217 Meyrin 2  
Genève

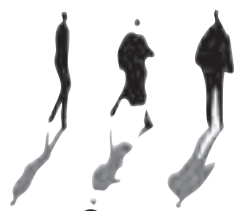
Siva Services met à votre service différentes prestations. Afin d'assurer un service optimum et d'être plus près de vos

**SIVA-SERVICES**

8005 Route de Meyrin  
1217 Meyrin - CH  
Téléphone 022 782 77 20  
Fax: 022 782 72 34  
Mobile 079 281 26 29  
[www.siva-services.ch/vois](http://www.siva-services.ch/vois)  
[contact@siva-services.ch](mailto:contact@siva-services.ch)

besoins, notre préoccupation principale est de répondre à vos attentes. **DEVIS DISPONIBLE SUR SITE INTERNET**

Siva Limousine - Siva Décoration - Siva Télécommunication - Siva Star Cleaning



# Du grand, du beau au Théâtre Forum Meyrin en attendant la venue du printemps

L'hiver est là et bien là. Un hiver exceptionnellement froid et neigeux. Venez donc vous réchauffer dans l'ambiance chaleureuse du théâtre. De belles soirées vous feront patienter jusqu'aux premiers bourgeons.

## DEUX MONSTRES SACRES NOUS PARLENT D'AMITIE

«Courez-y! C'est vraiment magnifique. Galabru est aussi génial que Raimu. Caubère, si doué et fin, est aussi admiratif que Pagnol. Superbe!» Figaroscope

**Théâtre/Divertissement – JULES ET MARCEL**

D'après la correspondance de Jules Raimu et Marcel Pagnol  
Du jeudi 11 au samedi 13 février à 20h30

«Mon cher Jules, il faut que tu sois bougrement fâché avec moi pour ne pas répondre à une lettre injurieuse qui n'avait d'autre but que de commencer une dispute...»: tel est le ton des relations entre l'auteur Marcel Pagnol et l'acteur Jules Raimu – le «plus grand du monde» selon Orson Welles! Fâcheres épiques et admiration réciproque, clairvoyance et mauvaise foi, souvenirs et secrets, humour et émois parsèment cette amitié qui court de 1929 à la mort de Raimu, en 1946.

L'incarnation de la correspondance de ces deux Provençaux est une aubaine pour qui veut partager la complicité truculente et volontiers profonde d'artistes majuscules. Vivre l'improbable rencontre entre Michel Galabru et Philippe Caubère en est une seconde – non moindre.

Sur un plateau quasi nu, ces deux monstres nous proposent la lecture jouée d'une sélection de conversations, de lettres échangées (souvent inédites) entre Pagnol et son ami et acteur fétiche – sélection opérée, avec goût et cohérence, par Pierre Tré-Hardy.

Le thème central est le septième art, mais aussi le théâtre, leurs spécificités respectives, l'argent, l'amour-propre, l'amitié, le Sud et bien d'autres sujets encore.



■ Michel Galabru



■ ... et Philippe Caubère



## COMMENT PARLER DE LA MORT A UN ENFANT?

«Julie a un secret qui n'appartient qu'à elle. Pour qu'il reste vivant et beau elle va nous le raconter. Dans son histoire il y a ceux qu'elle aime le plus au monde : sa grand-mère Marie-Marie et Gros son chien. Mais il y a aussi la lune. C'est à cause d'elle que tout est arrivé, elle a emporté sa grand-mère au pays de Pacamambo. Alors Julie va entreprendre un voyage étrange et frissonnant, parfois triste, parfois drôle pour la rejoindre. Au cours de ce voyage elle fera une incroyable rencontre et plein de choses qui ne se font pas. En nous racontant son secret, Julie nous raconte aussi comment elle est devenue grande.»

**Théâtre – Tout public dès 8 ans – PACAMAMBO**

De Wajdi Mouawad / Mise en scène François Marin  
Mardi 2 et mercredi 3 mars à 19h00



Quand la langue subtile et l'imagination fertile de Wajdi Mouawad rencontrent une fillette confrontée à la mort de sa grand-mère adorée, cela donne Pacamambo. Une fable magique qui trace le douloureux chemin de la petite Julie à travers les différentes étapes du deuil. Qui nous raconte son parcours: de la révolte à l'acceptation de la perte, du chagrin à l'espoir, et ses premiers pas vers l'âge adulte.

Comment parler de la mort ou de la disparition à un enfant ? Comment lui expliquer pourquoi ceux qu'on aime le plus disparaissent un jour ? Dans cette pièce écrite pour les enfants, l'auteur

joue avec les codes du conte de fée. A travers une tragédie, il aborde des questions douloureuses mais avec le plus grand ludisme possible tout en faisant confiance à l'imagination. Un spectacle pour toute la famille.

## LE MUST DE LA MUSIQUE BAROQUE

«L'Europa Galante figure aujourd'hui parmi les meilleurs ensembles spécialisés.» Gérard Mannoni, Le Monde de la musique

**Musique – EUROPA GALANTE**

Direction Fabio Biondi  
Mercredi 10 mars à 20h30



Avec l'ensemble Europa Galante, qu'il dirige de son violon, Fabio Biondi incarne le renouveau de la musique baroque italienne. À l'occasion de sa vingtième saison, l'orchestre transalpin offre au public meyrinois un programme construit autour de deux maîtres du baroque : l'Italien Vivaldi et son homologue allemand Telemann.

Précoce, Fabio Biondi devient soliste de l'orchestre de la RAI à douze ans. Il est ensuite le premier violon de plusieurs formations prestigieuses comme La Chapelle royale de Philippe Herreweghe, Les Musiciens du Louvre de Marc Minkowski ou l'Hespèrion XX de Jordi Savall.

En 1989 il crée l'Europa Galante, une phalange sémillante d'une dizaine de musiciens jouant sur des instruments anciens. Aujourd'hui, l'Europa Galante figure incontestablement parmi les meilleurs ensembles baroques pour sa réputation de rigueur et d'imagination, ainsi que ses couleurs typiquement italiennes. « On connaît, souligne le musicologue Vincent Borel, les capacités de chaque instrumentiste de l'Europa Galante à développer sa partie – la subtilité portée au moindre détail du ripieno jusqu'aux effets piquants des tutti. L'art du concerto n'a aucun secret pour la direction unique de Biondi, faite d'impertinence mesurée, de dynamiques équivoques et de légatos ensorceleurs.»

## ANTONIO SAURA LE PEINTRE DU NOIR

**Exposition – ANTONIO SAURA, CONTES ET MENSONGES**

Dessins et peintures sur papier  
En collaboration avec la fondation Archives Antonio Saura / www.antoniosaura.org  
Tout public dès 8 ans (salle « Pinocchio »)  
Jusqu'au samedi 20 février

Le peintre Antonio Saura, frère du cinéaste Carlos Saura, est décédé en 1998 à 68 ans d'une leucémie foudroyante.





© Succession Antonio Saura / www.antoniosaura.org / 2009, ProLitteris, Zurich

## L'initiation de Pinocchio

D'inspiration moins tragique que Songe et mensonge, le Pinocchio créé par Saura pointe son nez pour illustrer le récit condensé des aventures du célèbre pantin, transcrit par Christine Nöstlinger prix Nobel de littérature pour enfants. Dans cette nouvelle interprétation riche en surprises, le thème du mensonge est secondaire. Les auteurs mettent Pinocchio face à son initiation de futur adulte et le nez qui s'allonge peut évoquer bien autre chose...

Il s'agit pour la marionnette d'affronter son destin et de prendre chair. Comment se confronter à sa vulnérabilité humaine, comment exister dans l'emprise du temps. Cette situation concerne aussi bien les adultes que les enfants.

La recherche de ce nouveau Pinocchio a pris deux ans à Saura. Prochainement publiée en traduction française et espagnole ainsi qu'en allemand et en anglais, la nouvelle édition de cet ouvrage présentera une illustration plus proche des originaux qui seront présentés à l'exposition de Meyrin.

## SECRETS ET MENSONGES

Evoquée en janvier, la deuxième théma de la saison nous accompagnera encore jusqu'au 20 février. Il y est question du mensonge. Énoncé délibéré d'un fait contraire à la vérité, le mensonge paraît un incontestable vice. Et si nous nous piquions, deux mois durant, de le réhabiliter ou, moins audacieusement, d'en sonder les soubassements? Au fond, toute vérité est-elle bonne à dire? Gare à nos certitudes!

Bien sûr, on peinera à soutenir ces mensonges dont l'objectif consiste strictement à nuire à autrui. Mais qu'en est-il du mensonge «blanc» – celui qui vise à ne pas heurter un proche? Condamnera-t-on avec la même énergie ces dissimulations, ces omissions que motive l'affection?

Plus profondément, que serait une vie sociale sans mensonge? Résisterait-elle à la nudité des opinions, à l'exhibition de nos forfaits? Le mensonge n'huile-t-il pas efficacement nos relations humaines? Et la transparence, ne constitue-t-elle pas a contrario leur plus sûr acide?

Secrets, mensonges – privés ou politiques: autant de questions sur lesquelles les événements de cette théma proposent des réponses détonantes... ■

Annonçant sa disparition sur toute sa première page, El País parlait de lui comme d'«un des artistes espagnols les plus importants de ce siècle et d'un nom essentiel de l'avant-garde.»

Humaniste d'une grande culture et sensibilité, Antonio Saura s'est constamment impliqué dans la vie de son temps. L'acuité de son regard se portait volontiers sur les cruautés, les faux-semblants et les absurdités qui foisonnent toujours dans l'actualité. Don Quichotte à sa manière, il a pourfendu le mensonge à la pointe du pinceau et du crayon.

Durant la guerre civile espagnole et surtout sous la dictature de Franco, son pays lui a inspiré une série de quarante et un dessins et peintures, intitulée Songe et mensonge. Cette puissance de réaction face à l'horreur caractérise sa personnalité. Le Théâtre Forum Meyrin a le privilège de présenter une partie de ces peintures, très rarement exposées.

## Bibliothèque Forum Meyrin

**Horaire de prêt** - saison hiver (jusqu'à fin avril 2010)

Mardi	12h00 – 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 – 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 – 17h00

**Horaire de lecture des journaux et revues** - saison hiver (jusqu'à fin avril 2010)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 – 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00- 17h00

**Vacances scolaires**

horaires réduits du 22 au 27 février 2010

Prêt: mardi à vendredi de 16h00 à 18h00, samedi de 10h00 à 12h00

Lecture des journaux: lundi à vendredi de 10h00 à 12h00 et de 16h00 à 18h00, samedi de 10h00 à 12h00

**Animations** (entrée libre) – merci de respecter les âges mentionnés

**Enfants**

• Mercredi 10 février 2010 à 14h00, «**Pourquoi l'autruche a un long cou et autres contes**», théâtre d'ombres par Christine Vachoud, dès 5 ans.

• Mercredi 3 mars 2010 à 14h00, «**Clapotis dans ma baignoire**», contes par Adriana Conterio, dès 3 ans.

**Adultes**

• Jeudi 11 février 2010 à 20h30, «**5 pièces de Cami**», théâtre de marionnettes pour adultes et adolescents par Stella Rossa.

*Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles «enfants», veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint.*

*Merci de votre compréhension.*

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

**Requêtes en autorisation de construire**

**18 décembre**

**DD 103'285**, Fondation HBM Camille Martin, immeubles de logements, garages souterrains, 15, 15A, 15B, 15C, 15D, 15E, 15F, 15G, rue de la Golette.

**Autorisations de construire délivrées**

**11 décembre**

**APA 32'092**, Maffiolo SA pour Devaud, J.-M., installation de panneaux solaires en toiture, 37, rue Robert-Adrien-Stierlin.

**18 décembre**

**M 6280**, Volkart, J., démolition d'un bureau, de dépôts, d'un garage et d'un atelier, 6, chemin des Sapins.

**23 décembre**

**DD 102'966**, Coriolani R., surélévation d'un immeuble artisanal, 1, chemin de l'Epinglier.

**28 décembre**

**APA 32'080**, Commune de Meyrin, aménagement d'une place de jeux, promenade des Champs- Fréchets.

**8 janvier**

**APA 32'253**, Convanca Central Laboratory Services, modification du local citerne, 7, rue Moïse-Marcinhes.

*Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi. ■*

## Le programme du festival pluridisciplinaire



© Brigitte Eguérand

**Spectacles**

**La ménagerie de verre** > 20 et 21 janvier  
De Tennessee Williams  
Mise en scène Jacques Nichet

**Pinocchio** > 26 au 29 janvier  
Texte et mise en scène Joël Pommerat

**Madame de Sade** > 17 et 18 février  
De Yukio Mishima  
Mise en scène Jacques Vincey

**Films**

**Rashômon** > 20 et 21 janvier, 8, 17 et 18 février  
De Akira Kurosawa

**Les aventures de Pinocchio** > 9 février  
De Luigi Comencini

**Exposition**

**Antonio Saura, contes et mensonges** > 13 janvier au 20 février  
Dessins et peintures sur papier

**Rencontre**

**L'art du mensonge politique** > 8 février  
Rencontre avec Jean-Noël Jeanneney

**Café des sciences**

**Vous n'imaginez pas tout ce que la pub sait faire pour vous!** > 4 février  
Avec Benoît Lecat et Brigitte Müller  
Modérateur: Emmanuel Gripon, journaliste

**Bibliothèque Forum Meyrin**

La bibliothèque municipale de Meyrin proposera une vitrine bibliographique sur le sujet de cette théma.

*Pour vos annonces publicitaires dans*

*Meyrin ensemble:*

**Luigi de Nadai - Publi-annonces:**

**022 308 68 70**

# Retour sur le passé

## Histoire du Terrain Jakob

Les archives communales, en collaboration avec l'Association du Terrain Jakob, vous proposent un retour en quelques lignes sur «l'aventure» de ce terrain.

Depuis 33 ans, l'Association du Terrain Jakob gère et exploite ce lieu mis à disposition par la Commune.

En 1972, un groupe de parents épaulés par le Centre de loisirs (Maison Vaudagne) met sur pied pendant l'été des activités de plein air pour les enfants sous le nom de «colonie journalière». Le but est d'offrir aux enfants restant à Meyrin durant les vacances une occupation hors du cadre bétonné de la cité. Ces activités se déroulent sur un terrain mis à disposition par un monsieur déjà âgé, Hans Jakob Trachsler, et entourant sa maison. Ce terrain est idéal car il est situé en pleine nature, à la lisière des bois de la Maille. Les enfants peuvent construire des cabanes dans le bois et des ponts et barrages dans le fossé. On y trouve aussi des lapins et des animaux de basse-cour qui vont faire la joie des enfants. Le propriétaire, qui prend plaisir à jouer avec les enfants, installera également un téléphérique entre deux arbres.

### Héritage

Hans Jakob Trachsler avait hérité de cette propriété en 1968 suite au décès du couple Egli (agriculteur et mécanicien chez Tarex, usine de machines et d'outillages mécaniques à Carouge). Il avait été le fidèle intendant du couple parallèlement à son travail chez Kusner, fabricant de machines pour le conditionnement des produits laitiers, à Vernier. Hans Jakob Trachsler habitait avec le couple dans cette maison de deux étages (cuisine et deux modestes chambres au rez-de-chaussée, trois chambres au 1<sup>er</sup> étage).

### La Commune se porte acquéreur

La première édition de la Colonie ayant remporté un vif succès (entre 60 et 90 enfants de 6 à 12 ans y ont participé), l'expérience est reconduite les années suivantes avec le soutien financier de la Commune et on commence à désigner le terrain par l'un des prénoms de M. Trachsler, Jakob. Le Terrain Jakob était né. Dès l'été 1973, la Commune entre en

négociation avec le propriétaire pour acheter son bien, dans le but de pérenniser la Colonie journalière. Elle rejoint en cela les aspirations des organisateurs de la Colonie qui presque en même temps demandent aux autorités d'acquiescer cette parcelle. Les tractations sont sur le point d'aboutir lorsque survient son décès le 16 mars 1974. Les discussions continuent alors avec les héritiers. Mais ceux-ci se montrent financièrement plus exigeants, à tel point que la Commune se met à la recherche d'autres terrains susceptibles d'accueillir la Colonie. Les négociations s'enlisent, les autres terrains envisagés se révèlent difficiles d'accès ou nécessitent trop d'aménagements, et les organisateurs ainsi que des parents manifestent leur mécontentement sur fond d'animosité politique. Finalement, le 30 mars 1976, la Commune achète le terrain Jakob pour CHF 585'000.-.

### L'Association du Terrain Jakob voit le jour

Dès 1977, la Commune confie la gestion du terrain à l'Association du Terrain Jakob qui a été officiellement fondée le 15 décembre 1976 et dont les buts sont l'animation et l'exploitation du Terrain Jakob pour l'ensemble de la population meyrinoise. L'utilisation du Terrain est donc étendue à d'autres activités que la Colonie journalière et rendue possible toute l'année. Il s'agit alors pour la nouvelle association d'aménager la maison et de consolider ses dépendances. En 1981, la maison est rénovée. En juin 1982, le Terrain Jakob est le théâtre d'une opération particulière: l'évacuation d'un bateau! En effet, depuis plusieurs années, déjà du temps de Jakob Trachsler, une partie du terrain était mis à disposition d'un particulier qui y construisait des



■ Hans Jakob Trachsler, vers 1955. Collection W. Haller.

bateaux. Mais le «chantier naval» ayant été abandonné, il était devenu nécessaire pour des raisons de sécurité d'évacuer l'embarcation non achevée.

### Vous pouvez nous aider

Jakob Trachsler tient une place importante dans l'histoire du terrain auquel il a donné son nom. Pourtant, nous n'avons qu'une photo de lui. Si vous en possédez, ou d'autres docu-

ments liés à l'histoire du Terrain Jakob ou de la colonie journalière, nous vous serions reconnaissants de contacter les Archives communales (022.989.34.79 ou par mail: Francois.Beuret@meyrin.ch) ou Bernard Genre, président de l'Association du Terrain Jakob (022.782.11.39 ou par mail: bgenre@sunrise.ch) ■

F.B.



■ Evacuation du bateau, juin 1982.

## Concours pour l'aménagement du «Jardin des Disparus»

Exposition à la bibliothèque ForuMeyrin

Lieu de mémoire, à l'honneur des personnes disparues», le «Jardin des Disparus» fêtera cet automne son 10<sup>e</sup> anniversaire.

L'année dernière, huit artistes étaient conviés à participer à un concours et à présenter un projet d'aménagement de ce lieu de mémoire. Un jury ad hoc a désigné le projet d'Anne Blanchet pour ce nouvel aménagement. Il sera réalisé dans le courant de cette année.

Vu la qualité des projets présentés, il a été décidé d'organiser une exposition afin que le public puisse également apprécier le travail des

autres artistes. Cette exposition aura lieu à la bibliothèque forum meyrin, du 1<sup>er</sup> au 20 février 2010.

**Vernissage: lundi 1<sup>er</sup> février à 18h30.**

A côté des projets, seront exposés le livre d'or et des planches retraçant le «vécu» du Jardin des Disparus. Le public pourra se faire une idée plus précise de ce qu'il représente, du chemin qu'il a tracé en une décennie.

Exposition à découvrir durant les horaires d'ouverture de la bibliothèque (voir en page 9).

Organisation: bibliothèque forum meyrin et service de la culture ■





## Le Naïf... Rubrique satirique...

...sait qu'il est toujours en décalage avec les événements à cause des délais exigés pour assurer la parution régulière du journal. Pour l'édition du mois de janvier, les derniers documents devaient être envoyés jusqu'au 11 décembre! Et comme on est déjà au mois de février, il ne veut donc pas mentionner tous les commentaires qu'il a reçus sur l'inauguration du tram. Les premières surprises ou mésaventures sont oubliées et on s'est déjà habitué au nouvel engin qui sillonne Meyrin jusqu'à la «Gravière», endroit que beaucoup d'habitants ont découvert grâce à l'arrivée du tram. Mais il y a quand même quelques points qui méritent d'être relevés.

...dit un grand bravo pour les magnifiques arrêts de tram. Le toit est généreux et protège bien les nombreux voyageurs de la pluie et du vent. Dommage que des vandales aient déjà fait des graffitis sur les vitres, cette fois avec un diamant. Reste la question: pourquoi les habitants du quartier de la «Gravière» n'ont pas les mêmes droits et doivent se contenter d'un abri recyclé? Sont-ils sanctionnés par les autorités pour leur activisme contre le tracé du tram?



...avait décidé de prendre le tram au terminus de la «Gravière» pour être sûr d'avoir une place assise jusqu'à la gare. Comme à l'arrêt le 14 et le 16 sont en attente côte à côte, il a sauté dans celui où il y avait déjà des voyageurs. C'est à ce moment que le tram d'à côté est parti pour la ville! Furieux, il a consulté les panneaux électroniques et a constaté que le 14 devait partir sur le quai 2. Mais où est le quai 2? Il n'y a pas d'indication et pendant qu'il cherche, le 14 lui passe sous le nez! Difficile de garder son calme dans de pareilles situations.



...a finalement trouvé son tram et voyage en direction de Genève. A sa grande surprise, il s'arrête à chaque nouveau feu rouge à Meyrin alors qu'on nous avait dit que les trams avaient la priorité! C'est ainsi que la durée du trajet jusqu'à la gare Cornavin n'est pas plus courte, c'est la même qu'avec l'ancien bus 29 voire plus longue. Et pour ceux qui n'habitent pas à côté d'un arrêt de tram, le transbordement des Avanchets s'est déplacé à Meyrin.

...a un copain qui consulte toujours le site internet des TGP pour savoir comment aller en ville. Un jour ce site lui indique un parcours avec le bus 56 jusqu'à l'arrêt Vaudagne pour ensuite continuer avec le tram. Mais ces informations n'ont pas pris en compte les feux de circulation du carrefour de l'avenue de Vaudagne. Le bus est resté coincé dans un bouchon sur l'avenue François-Besson et a dû attendre trois séquences de feux avant de pouvoir tourner à droite. Avec ça il a loupé sa correspondance!

...a rencontré un abribus tout neuf au-dessous du pont de Pré-Bois. Il est extrêmement triste et abandonné.

d'accepter qu'on se moque d'eux pendant cette courte période. Ici, on ne peut pas, alors on râle pendant toute l'année et ainsi on vit une sorte de carnaval permanent.

...est assis tranquillement dans le tram et a le temps de visionner les écrans installés au plafond par les TPG. Soudain il reconnaît un magistrat meyrinois qui fait de la pub pour les installations d'énergie solaire des SIG. Un très bon geste d'un politicien qui n'est pas vert. Mais est-ce une plaisanterie de carnaval ou déjà un poisson d'avril? Dans «Meyrin ensemble», ce même magistrat se voit obligé de faire recours contre la centrale solaire placée sur Meyrincentre. Le Naïf en est tout désorienté!

...a remarqué deux nouveaux cafés-buvettes au centre commercial. L'un d'eux vend des boissons et l'autre offre un super choix de chocolats. Voilà, maintenant même les gourmands ont leur point de rencontre. Heureusement à l'étage au-dessus on trouve l'institut Curves pour corriger sa silhouette en cas de déformation.

...connaît des grands-parents pas très heureux. Ils voulaient aller à la patinoire pour voir leurs petits-enfants s'entraîner au hockey. Alors que des tarifs réduits sont à disposition pour les spectateurs aux entraînements, ils estimaient que l'entrée devait être gratuite puisque, à part être debout au bord de la patinoire, ils n'avaient besoin d'aucun service. Lorsqu'ils ont exprimé leur mécontentement à la personne de la caisse, elle leur a répondu que ce tarif réduit couvrait les frais au cas où ils devaient utiliser les toilettes!

...a constaté que certains véhicules immatriculés des deux côtés de la frontière se garent dans les parkings



privés des immeubles situés aux alentours du centre commercial. Qui a dit: où y'a d'la gêne y'a pas d'plaisir!

...est troublé par l'invasion, à Champs-Frêchets, d'une nouvelle espèce de gros champignons bruns. Ils poussent en groupe dans les écopoints et ils s'attaquent aux containers à quatre roues que nous avons dans nos immeubles. Leur but: les chasser de notre Commune! Dernièrement, une colonie de ces spécimens s'est propagée et a étranglé la rue des Lattes, c'est pourquoi celle-ci s'est réfugiée sur du terrain agricole. Ces champignons savent qu'ils rendent la circulation chaotique, par conséquent ils se cachent derrière des arbustes quand les automobilistes passent. Par contre, du côté des immeubles ils sont beaucoup moins timides, ils se montrent aux habitants et aux promeneurs dans toute la splendeur que peut avoir une

poubelle; et en été ils les régaleront certainement avec leur fragrances particulières.

...attend le tram dans 15 cm de neige et voit passer un chasse-neige sur le trottoir ignorant totalement la masse de neige sur les perrons. Et c'est pire pour les nouveaux arrêts de bus qui reçoivent des couches supplémentaires envoyées par le même chasse-neige. Monter ou descendre d'un bus est digne d'un artiste de cirque. En rentrant chez lui, le Naïf en a profité pour demander au chauffeur s'il savait qui était responsable du nettoyage des arrêts, il a confirmé que c'était bien les TPG. Comme il n'y a plus de réserves de sel à Genève, le Naïf a l'intention de lancer une collecte pour équiper les nouveaux arrêts avec des pelles et un sac de sel. Au lieu d'attendre bêtement leur tram, les voyageurs pourraient ainsi s'occuper intelligemment. ■



**Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM et ses propos n'engagent qu'elle!**

Publicité

**“ PERTE DE POIDS RAPIDE ”**

**OFFRE SPÉCIALE LOW COST**

**ABONNEMENT 12 MOIS**

**849.-**

**790.-**

**Toutes heures - Toutes prestations**



**17. PROMENADE DES CHAMPS-FRÉCHETS MEYRIN**

**TÉL. 022 783 04 94**

**PARKING ASSURÉ GRATUIT**

**OUVERT 7 JOURS SUR 7**

Personne, ni même lui, ne sait pourquoi on l'a installé là. Il paraît qu'il attend le bus 28 et personne ne lui a dit qu'il ne reviendrait plus. Ou est-ce que nos autorités veulent nous faire une surprise?

...a emprunté le chemin très pentu qui permet de sortir du parking de l'école Bellavista 2 à l'avenue de Vaudagne. Les automobilistes arrivent brutalement sur le trottoir où la visibilité est réduite et où le tram passe à vive allure surtout s'il a le feu vert. On nous a promis un tram en site propre, mais on ne nous avait pas dit que les autres protagonistes devaient le partager. Ecoliers, piétons, véhicules en tous genres attention à ce nouveau danger!

...regrette que dans notre canton il n'y ait pas la tradition du carnaval pour exposer de façon burlesque tous les points ci-dessus. Dans les cantons catholiques, et jusqu'au Vendredi Saint, c'est le moment de se moquer librement de tout ce qui ne va pas et de tous ceux qui nous gouvernent! Un régal pour beaucoup qui grognent en silence. Ça soulage, ça fait du bien et les visés n'ont pas d'autre choix que

## L'administration meyrinoise en un clic!

Tout sur Meyrin:  
www.meyrin.ch  
Meyrin soigne ses aînés!  
www.meyrin.ch/aines

## Hausse record de la fréquentation du site internet communal

En 2009, le site www.meyrin.ch a été visité 174'568 fois, ce qui représente une hausse de 70% par rapport à 2008. La mairie remercie les internautes pour leur confiance et développera continûment les informations sur meyrin.ch. Pour toute question ou suggestion, ne manquez pas d'utiliser la rubrique «Contact» du site. ■

### COMMUNE DE MEYRIN

La Commune de Meyrin recherche pour son centre sportif de Maisonnex, un-e:

#### Secrétaire réceptionniste remplaçant-e (temps partiel)

##### Vos tâches :

- réception et accueil des client-e-s;
- gestion des réservations du tennis et du squash;
- encaissement des entrées et des abonnements de piscine.

Ce poste est destiné à une personne flexible, disposée à travailler quelques heures par semaine y compris le week-end pour effectuer des remplacements ponctuels (environ 150 heures sur l'ensemble de l'année)

**Votre profil :** Formation d'employé-e de commerce;  
Expérience réception et accueil clientèle  
Permis de travail valable.

Pour faire acte de candidature, nous vous remercions de nous faire parvenir le formulaire "demande d'emploi" disponible sur le site www.meyrin.ch/emploi ou à la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin d'ici au 7 mars 2010.

Service des ressources humaines

### COMMUNE DE MEYRIN

Pour la saison d'été 2010, la commune de Meyrin recherche pour son centre sportif municipal:

#### Gardien-ne-s auxiliaires

De mi mai à mi septembre ou minimum 4 semaines consécutives en juillet/août

##### Votre mission

- Surveiller et assurer la sécurité dans les bassins et les vestiaires;
- Maintenir l'ordre et faire respecter le règlement de la piscine;
- Prévenir les accidents et assurer les premiers secours;
- Assurer l'entretien des bassins, des vestiaires, des sanitaires et des alentours.

##### Votre profil

- Etre âgé-e de 20 ans au minimum;
- Etre titulaire du brevet I de sauvetage et CPR en cours de validité;
- Réussir l'examen pratique de sauvetage interne à la commune de Meyrin;
- Avoir une bonne capacité d'observation, de la résistance physique et l'aptitude à gérer les situations d'urgence;
- Faire preuve de sens du service public;
- Accepter des horaires irréguliers (soirs, week-ends et jours fériés).

Pour faire acte de candidature, vous voudrez bien remplir le formulaire «demande d'emploi pour gardien-ne auxiliaire d'été» disponible sur le site www.meyrin.ch/emploi ou à la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin 1, où les offres doivent parvenir, accompagnées d'un dossier complet, jusqu'au 13 février 2010.

## Services sociaux communaux

### Renseignements

Prendre rendez-vous auprès du service des aînés, tél. 022 782 82 82.

#### Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés

Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

#### Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01.  
Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales).

Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi.  
Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h00 à 17h00 sans rendez-vous, à la garderie de l'Arc-en-Ciel au rue des Vernes 20, tél. 022 420 30 60.  
Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables).  
En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.  
Bénévolat à Meyrin transport en voiture, visites, et accompagnement à domicile  
Lundi et jeudi de 9h30 à 11h00, tél. 022 420 30 51.

#### Objectif emploi

(Permanence pour personnes en recherche d'emploi)  
Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 785 34 79, meyrin.emploi@bluewin.ch  
Sur rendez-vous:  
Du lundi au jeudi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

#### Local des aînés

14, Champs Fréchets, tél. 022 782 65 11  
Ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00, dimanche 13h30 à 18h00, samedi fermé.

#### Cyber espace pour les Aînés

14, Champs-Fréchets, tous les jours, sauf samedi, sur rendez-vous (tél. 022 782 65 11)

#### CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil  
Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Fréchets 15, 1217 Meyrin, tél. 022 777 77 07.

#### Conseils juridiques

Tous les jeudis de 15h00 à 18h00 à la mairie, rue des Boudines 2, consultations gratuites auprès d'un avocat.

### Numéros de téléphone utiles

- Commune de Meyrin: 022 782 82 82
- Billetterie ForuMeyrin: 022 989 34 34
- Bibliothèque municipale: 022 989 34 70
- Police municipale de Meyrin: 022 782 23 23
- Débaras de déchets encombrants: 0800 21 21 21
- Police: 117
- Pompiers: 118
- Ambulance: 144
- Centre d'appel de Télémeyrin (Cablecom): 0800 66 88 66
- Info mobilité unireso tpg: 0900 022 021

Renseignements sur les travaux du chauffage à distance (CAD) :  
0800 20 88 99 (numéro vert)

#### Publicité



Tout sur l'énergie à Meyrin:  
www.meyrin.ch/energie

Recycler ses déchets à Meyrin:  
www.meyrin.ch/dechets

#### Publicité



## AVIS

### MÉDAILLES DE CHIENS 2010

La vente des médailles a débuté le lundi 4 janvier 2010 à la réception de la Police municipale. La date limite pour l'acquisition de celles-ci a été fixée au 31 mars 2010. Passée cette date, les détenteurs de chiens qui ne se seront pas acquittés de l'impôt seront passibles d'amende.

#### Coût de la médaille :

CHF 107.- pour le premier chien;

CHF 147.- pour le deuxième chien;

CHF 207.- pour le troisième chien, le quatrième, etc.

Les propriétaires qui ont deux chiens s'acquitteront du montant de CHF 254.-, ceux qui ont trois chiens de CHF 461.-.

#### Documents demandés

- a) Pièce d'identité;
- b) Attestation d'assurance responsabilité civile pour 2010;
- c) Certificat de vaccinations, avec vaccin contre la rage obligatoire, (validité 2 ans), excepté les vaccins Defensor 3, Rabdomun, Rabisin et Novibac Rabies, dont la validité est de 3 ans;
- d) Feuille ou carte d'enregistrement de la société ANIS à Berne. A défaut, la vignette prouvant l'inscription de la puce électronique ou du tatouage.

#### Document complémentaire demandé aux nouveaux acquéreurs de chiens

Attestation confirmant que le détenteur de chien a suivi avec succès un cours théorique sur la détention des chiens et la manière de les traiter. Cette attestation doit être délivrée par un éducateur canin agréé par le Département.

#### Port obligatoire de la marque

Dès le 1<sup>er</sup> avril 2010, tout chien doit être porteur de la marque officielle fixée au collier valable pour 2010.

#### Lieux et date d'acquisition de la médaille

Police municipale, rue des Boudines 2 (rez-de-chaussée): dès le lundi 4 janvier 2010, le lundi, mardi, mercredi, vendredi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30.

Le jeudi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

#### Autre point de vente :

Trésorerie générale, Caisse de l'Etat, rue du Stand 26, (rez-de-chaussée), Genève.  
Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 09h00 à 16h00 sans interruption.

### Réservé aux personnes du 3<sup>ème</sup> âge et isolées

### REPAS DU MERCREDI 3 FEVRIER 2010

### Menu

Consommé aux vermicelles  
\* \* \*

Pot-au-feu  
Carottes, céleri, poireaux  
et choux  
Pommes de terre  
\* \* \*

Tarte aux pommes tièdes et sa glace vanille  
\* \* \*

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café CHF 12.- tout compris

#### INSCRIPTIONS

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S., A.I. et isolées.

**A la réception de la Mairie**, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

**A Cointrin**, local des Aînés: chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.  
Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscrivent sur la liste ad hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile. ■

### AVIS AUX PERSONNES EN AGE D'AVS

La Commune organise un Bal de la Saint Valentin (thé dansant) **le dimanche 14 février 2010 à 14h00 à ForuMeyrin.**

Nous vous attendons nombreux.

Le séjour à Engelberg qui aura lieu au printemps se déroulera du 22 au 29 mai 2010. ■

## AVIS

### DES VIGNETTES 2010 POUR CYCLES ET VEHICULES ASSIMILES

En collaboration avec le Touring Club Suisse, la Police municipale vend des vignettes 2010 au prix avantageux de CHF 6.50, ceci pour les habitants de la Commune.

Le signe distinctif 2009 est valable jusqu'au 31 mai 2010.

Heures d'ouverture de la Police municipale, rue des Boudines 2 (rez-de-chaussée): le lundi, mardi, mercredi, vendredi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Le jeudi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

### PERMANENCE JURIDIQUE

La commune de Meyrin informe qu'une PERMANENCE JURIDIQUE est à la disposition des habitants tous les jeudis dès 15h00.

Au jour précité, une avocate au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple :

- Régime matrimonial
- Procédure de divorce
- Droit des successions -
- Bail à loyer
- Contrat de travail -
- Démarches administratives -
- Assurance, etc...
- La consultation est gratuite.

Veillez prendre rendez-vous auprès du service des aînés.

Mairie de Meyrin, 2, rue des Boudines, 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 82 82 ■

### FERMETURE PROVISOIRE DE L'AUBERGE COMMUNALE

Les anciens gérants ayant souhaité cesser leurs activités pour la fin 2009, l'Auberge communale est actuellement fermée.

Le nouveau gérant a été choisi par la Commune; **la réouverture de l'Auberge est prévue le 1<sup>er</sup> mars.** Ce gérant sera présenté dans une prochaine édition de Meyrin Ensemble. ■

### PERMANENCE FISCALE

La commune de Meyrin organise, à l'intention des personnes bénéficiaires du SPC (service des prestations complémentaires) et petits revenus, domiciliées sur la Commune, une permanence en vue de remplir gratuitement leur déclaration fiscale.

Prendre rendez-vous au Jardin de l'Amitié (local des Aînés), promenade des Champs-Frêchetts 14, tél. 022 782 65 11 du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00 du 1<sup>er</sup> février au 31 mars 2010.

#### N'oubliez pas d'apporter:

- une éventuelle attestation de salaire;
  - les décisions AVS, AI, OCPA;
  - les attestations ou décisions de votre caisse de pension ou retraite;
  - les factures de médecin, dentiste, pharmacie, oculiste et opticien, sans oublier les décomptes de caisse-maladie;
  - les polices d'assurance vie et les attestations d'épargne mentionnant les intérêts inscrits par la banque;
  - les primes d'assurance maladie, accident, etc.
- Les revenus ne doivent pas dépasser:
- pour les couples CHF 53'000.-
  - pour les personnes seules CHF 41'000.-
- (la fortune ne devant pas dépasser CHF 30'000.-)

## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE DE LIVRON

Rue De-Livron 2

#### Horaires :

Lundi	16h00	à	20h30
Mardi	7h30	à	13h30
	16h00	à	21h30
Mercredi	7h30	à	20h30
Jeudi	11h30	à	13h30
	16h00	à	20h30
Vendredi	11h30	à	13h30
	16h00	à	20h30
Samedi	12h00	à	17h00
Dimanche	9h00	à	17h00

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h00 à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.  
SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h00 à 17h00, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

#### Horaire durant les vacances scolaires (20 au 28 février 2010)

Samedi 20	12h00	à	17h00
Dimanche 21	9h00	à	17h00
Lundi 22	12h00	à	20h00
Mardi 23	9h00	à	20h00
Mercredi 24	7h30	à	20h00
Jeudi 25	9h00	à	20h00
Vendredi 26	9h00	à	20h00
Samedi 27	9h00	à	17h00
Dimanche 28	9h00	à	17h00

Jeux flottants et fond à 1,20 m : du lundi au vendredi de 14h00 à 16h00, samedi 14h00 à 17h00  
Fond à 1,20 m sans jeux le mardi de 16h00 à 20h00.

### PATINOIRES DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Rue des Vernes/avenue Louis-Rendu

#### Horaires jusqu'au 8 mars 2010 :

Lundi	10h00	à	16h45
Mardi	10h00	à	16h15
Mercredi	09h00	à	19h00
Jeudi	10h00	à	16h30
Vendredi	10h00	à	19h30
SOIREE	20h00	à	22h30
Samedi	11h30	à	13h15
Hockey libre (casque recommandé)			
Samedi	13h30	à	19h30
Dimanche	11h00	à	22h30
Dimanche	15h15	à	16h15
Hockey libre (casque recommandé)			
* En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.			

Les horaires de la patinoire durant les vacances scolaires (du 20 au 28 février 2010) restent identiques

#### TARIFS

Réduit (enfant de 6 à 17 ans, étudiants, chômeurs, pensionnés AVS-AI)	
1 entrée	CHF 2.-
10 entrées	CHF 15.-
saison contribuable	CHF 16.-
saison	CHF 40.-
Adulte (dès 18 ans révolus)	
1 entrée	CHF 5.-
10 entrées	CHF 35.-
saison contribuable	CHF 35.-
saison	CHF 85.-

Un dépôt de CHF 5.- est demandé pour tout nouvel abonnement

#### Remarques:

• les abonnements saison sont en vente, sur présentation d'une pièce d'identité, uniquement auprès du service de police municipale, 2, rue des Boudines.

Horaires : du lundi au vendredi, de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30, les jeudis jusqu'à 18h00.

• Les abonnements sont réutilisables d'une année à l'autre. Lors de la prochaine saison, présentez votre abonnement existant et nous en modifierons la validité.

#### Renseignements:

Mairie de Meyrin 2, rue des Boudines  
Tél. 022 782 82 82  
www.meyrin.ch/sports  
meyrin@meyrin.ch

### COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Chemin de la Berne

TENNIS, du 3 octobre 2009 au 28 mars 2010, de 07h00 à 22h00  
SQUASH, du 1<sup>er</sup> octobre 2009 au 31 mars 2010, de 08h00 à 22h15

Renseignements et inscriptions:  
Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31  
cs.maisonnex@meyrin.ch

### Urbanisme

## Invitation à une conférence sur le PACA Genève-Meyrin-St Genis

Mark Muller, Conseiller d'Etat en charge du Département des constructions et technologies de l'information, présentera les résultats des études tests et la suite des travaux envisagés relatifs au Périmètre d'Aménagement Coordonné d'Agglomération (PACA) Genève - Meyrin - St Genis

le jeudi 18 février à 18h30

à la salle Uptown Geneva – Business & Arts Center

Rue de la Servette 2 - Genève

Inscriptions sur [www.projet-agglo.org](http://www.projet-agglo.org) <<http://www.projet-agglo.org>> , rubrique « Événements ».

# Echanges culturels Grand jeu «Ethnopoly»

Les élèves de 5P partent à la découverte de leurs voisins le 23 avril prochain.

Votre paëlla est inimitable? Vous ne vous lassez pas d'écouter les artistes marquants de votre pays d'origine et aimerez les faire découvrir? Vous souhaiteriez partager votre passion pour le Romanche avec les jeunes de votre quartier? Le 23 avril prochain, l'Association des parents d'élèves des écoles primaires de Meyrin-Cointrin (ASPEDEM), la Maison Vaudagne, un collectif d'associations et d'institutions meyrinoises, les écoles primaires et la commune de Meyrin proposeront un grand jeu interculturel: l'«Ethnopoly». Et ils cherchent 70 familles, commerçants et/ou institutions prêts à tenir un poste chez eux, le jour du rallye. Ils auront vingt minutes pour faire découvrir aux élèves de cinquième primaire des écoles de Meyrin et Cointrin un aspect de leur culture. Environ 200 élèves devraient partici-

per à cet Ethnopoly, financé presque intégralement par la Fondation meyrinoise pour la promotion culturelle, sportive et sociale. Mais dans cette adaptation du célèbre Monopoly, la monnaie du jeu se nomme l'«Ethnos» et le but est d'accumuler de la richesse culturelle. Par groupe de quatre et toujours accompagnés d'un adulte, les enfants vont parcourir la Commune, passant d'un poste à l'autre, d'un appartement à l'autre. Sur place, une question ou une petite activité sur la musique, la langue ou le pays d'origine de la famille qui les accueillera leur permettra de gagner quelques pièces de la précieuse monnaie culturelle. Et surtout d'échanger sur les coutumes et traditions des uns et des autres.

**Inscrivez-vous!**

Avec plus de 130 nationalités pré-

sentes sur son territoire, Meyrin promet une édition des plus enrichissantes de ce jeu inventé en 2001, dans le canton de Zoug. A la fin de la journée, les équipes qui auront cumulé le plus d'«Ethnos» recevront leurs prix lors d'une grande fête interculturelle organisée à ForuMeyrin. Tous les Meyrinois y seront conviés. Au programme: musique du monde et plats des cinq continents.

Les personnes intéressées pour tenir un poste peuvent s'inscrire sur le site internet du jeu, [www.ethnopoly-meyrin.ch](http://www.ethnopoly-meyrin.ch). Des informations complémentaires peuvent être obtenues au 077 404 10 65. Pour participer, il faut habiter ou travailler à Meyrin, ou encore faire partie d'une association de la Commune. ■

M.R.

# L'association des bénévoles de Meyrin fête ses 15 ans

L'association des bénévoles de Meyrin fait partie, depuis 15 ans, du paysage et du tissu social de la commune de Meyrin, au service de sa population.



C'est en effet le 22 juin 1994 que prit officiellement naissance notre association avec la création de ses statuts et la mise en place de son organisation.

Ce fut l'occasion pour nous de fêter ce jeudi 3 décembre 2009, autour d'un bon repas, cet heureux jubilé dont nous publions ici une belle vue d'ensemble des participants.

Parmi les invités, nous avons accueilli Roland Sansonnens, maire de Meyrin, et Yolande Cuttelod, cheffe au service des aînés de la Commune.

La structure de l'association est constituée d'un comité, sous la présidence de Béatrice Gualzata, d'un secrétariat, d'une permanence téléphonique et, à la base, de près d'une quarantaine de personnes bénévoles,

effectif composé, d'une part, de visiteurs et visiteuses pour l'accompagnement, les visites à domicile, les promenades ou la garde d'un enfant et, d'autre part, de chauffeurs et chauffeuses pour le transport de personnes ayant des difficultés de déplacement ou de locomotion, essentiellement sur le territoire de la Commune ou en ville de Genève, pour se rendre chez le médecin, le dentiste, le coiffeur ou autres destinations. Nous effectuons également des transports d'enfants.

Dans les années 80, le service social de Meyrin disposait déjà, toutefois, d'un certain nombre de visiteuses et de chauffeurs bénévoles. Le nombre de demandes d'aide et les besoins devenant de plus en plus importants, une équipe de travail, composée de

représentants du CASS ainsi que des paroisses catholique, protestante et évangélique de Meyrin, se chargea d'élaborer un projet qui porta ses fruits jusqu'à la création du Bénévolat dans son organisation actuelle.

Cher lecteurs et lectrices du *Meyrin Ensemble*, si vous avez besoin de nos services et prestations, ou alors, si vous avez envie de donner un peu de votre temps libre car nous cherchons des chauffeurs et chauffeuses, ainsi que des visiteurs et visiteuses, vous pouvez prendre contact avec notre association, en passant à notre bureau à la rue des Boudines 4 ou en téléphonant tout simplement au 022 420 30 51, les lundis et les jeudis de 9h30 à 11h00. ■

P.G.

## Ecologie

# Meyrin soutient Solar Impulse

L'avion solaire suisse de Bertrand Piccard et d'André Borschberg a pour objectif de démontrer le fort potentiel des énergies renouvelables en réalisant dès 2012 un tour du monde en cinq étapes.

Conçu en carbone, le prototype mesure 63,4 mètres d'envergure, comme un airbus A340, mais ne pèse que 1,6 tonne, soit l'équivalent d'une voiture. Quelque 10'748 cellules solaires photovoltaïques recouvrent ses ailes. Elles doivent alimenter les quatre moteurs électriques et charger durant la journée les batteries qui permettront de voler de nuit.

La commune de Meyrin soutient cet ambitieux projet en parrainant la cellule photovoltaïque n° 1217. Vous pouvez la visualiser sur le site du projet: [www.solarimpulse.com/supporters\\_program](http://www.solarimpulse.com/supporters_program) ■

O.B.



Publicité

*Le Roussillon Fleurs*  
A mon Valentin, à ma Valentine  
Je pense à toi  
Dimanche 14 février 2010  
Ouvert de 9 à 12h

Livraison à domicile sur tout le canton.

- Fleurs coupées
- Confections florales
- Mariage - Naissance - Deuil
- Plantes annuelles, vivaces et rocailles
- Plantons légumes
- Entretien de tombe

Rémy Abbt  
horticulteur - fleuriste  
70, chemin des Ceps  
1217 Meyrin 2  
Tél. 022 782 90 12  
Fax 022 785 18 60  
Ouverture à 9h00

**COMPTABILITE - FISCALITE**  
DECLARATION D'IMPOT (avec contrôle de taxation)

Forfait:

Etudiants/apprenties/ AVS 1 pers. avec 1 compte bancaire	CHF 50.-
Etudiants/apprenties/ AVS couple avec 2 comptes bancaires	CHF 80.-
Simplex: (jusqu'à 3 comptes bancaires/dettes)	CHF 100.-
avec état des titres/dettes ou immobilier	CHF 150.-
avec état des titres/dettes et immobilier	CHF 170.-

Déplacement à domicile dans la commune Fr. 20.- / autres sur demande.  
Sur rendez-vous uniquement

**WBC business center & fiduciaire sàrl**  
50 rue Rothschild, 1202 Genève - 022 731 86 57  
e-mail: [wbc-business-center@bluewin.ch](mailto:wbc-business-center@bluewin.ch)

**Angelina**

Pour la St Valentin, venez vous faire dorloter:

- Soins du visage avec un léger maquillage Fr. 120.-
- Teinture cils et sourcils Fr. 50.-
- Massages du corps Fr. 90.-
- Epilations à partir de Fr. 20.-
- Onglerie au gel dès Fr. 70.- avec nouvelles décos, nouveau gel de couleur...
- Epilation électrique Fr. 100.- (60mn)

Pensez à offrir des bons-cadeaux, cela fait toujours plaisir!

Carte de fidélité jusqu'à -50% **Tél.: 078 881 50 67**  
20, Av. François-Besson - 1217 Meyrin

# Sports extrêmes Un Meyrinois champion du monde de street luge

Yvon Labarthe aime le frisson provoqué par la vitesse. Rencontre.

**D**e nuit, il est postier, de jour il vit sa passion pour la vitesse. Yvon Labarthe vient d'avoir 36 ans et il n'a pas froid aux yeux. Couché sur sa «street luge», il dévale des pentes dans le monde entier. Ce rouquin un peu dingue vient de remporter le titre de champion du monde en Australie.

La «street luge» est une sorte de planche montée sur des roulettes. Le pilote, équipé d'une combinaison en cuir, d'un casque, de chaussures et de gants bardés de gomme de pneus, descend la pente couché sur son engin. Il peut atteindre la vitesse de 135 km/h sur route alors que la «street luge» est considérée légalement comme un vélo!

Yvon Labarthe est un pro du maniement de ce bolide à roulettes. Il est devenu champion du monde en Australie en 2009. Vous pouvez vous faire une idée de ses exploits en visualisant son site internet: [www.yvonvite.ch](http://www.yvonvite.ch)



Notre champion du monde est en effet également passionné de vidéo qu'il pratique depuis 2002 en filmant ses sports passion, tous en relation avec la glisse et la vitesse. Une activité qui met un peu de beurre dans les

épinards de ce Meyrinois qui a choisi de travailler à mi-temps pour se consacrer pleinement à son engouement pour la vitesse. ■

M.MN.

# Sports hivernaux Le Ski-Club Meyrin a entamé sa 36<sup>ème</sup> saison

C'est en mars dernier, lors de notre traditionnelle sortie annuelle «ski-bain-fondue» à Ovronnaz, que nous avons fêté nos 35 ans.



■ Sortie à Zermatt.

**P**our l'occasion, les autorités meyrinoises et surtout plus de 80 membres, s'étaient joints à nous lors d'une journée radieuse, riche en surprises.

Cette année à nouveau, le comité se plaît à présenter une saison qui comporte huit samedis, deux week-

ends, une sortie nocturne et pour la 1<sup>ère</sup> fois, une soirée d'initiation au curling. Vous trouverez le programme complet sur notre site internet [www.scmeyrin.com](http://www.scmeyrin.com) et c'est avec plaisir que nous vous accueillerons parmi nous. Nous vous attendons avec joie, que vous soyez en famille, en couple

ou célibataire, étudiant ou dans la fleur de l'âge.

Vous aimez skier, surfer ou faire de la raquette mais vous ne voulez pas y aller en voiture? Qu'à cela ne tienne! Venez avec nous en car! Départ du parking du Centre sportif de Bois-Carré à 7h30 et retour au même endroit vers les 18h00. Fini les soucis de trouver une place pour se parquer, de faire la queue pour acheter son forfait et la fatigue sur le chemin du retour, nous nous occupons de tout pour vous!

Les journées sont sous votre propre responsabilité mais personne ne skie seul. Les petits groupes se forment pour partir et l'on se retrouve en général pour manger sur les pistes.

L'ambiance est très sympa, alors n'hésitez plus et rejoignez nous!

Tous les renseignements sur notre site internet ou auprès de notre secrétaire, Catherine Tremblet, au 022 785 20 62.

A très bientôt sur les pistes! ■

L.T.

**LINEDANCE  
COUNTRY & NEW LINE**

Venez partager notre passion qui s'exprime par la danse et passer un moment de plaisir et de détente dans la convivialité. Toutes générations s'y retrouvent grâce à un mélange de musique country et d'aujourd'hui.

**Cours Débutant / Intermédiaire**  
de 15h15 à 16h30 / de 13h30 à 15h00

**Les mardis après-midis**

**Salle Antoine-Vauchère**  
Route de Meyrin 297, 1217 Meyrin

**Rejoignez-nous au plus vite !**

**AMVA**  
Association Méryenne de Volontaires Associés  
L'Éclaircie - 1217 Meyrin  
Tél: 022 782 32 00

Publicité

**Pour vos annonces  
publicitaires dans Meyrin ensemble:  
Publi-annonces: 022 308 68 78**

**Jean Louis David**  
Coiffeur Créateur

**HORAIREs:** du lundi au mercredi de 9h00 à 19h00  
Jeudi et vendredi de 9h00 à 19h30 - Samedi de 9h00 à 18h00  
**Tél.: 022 782 49 50**  
meyrincentre - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin

# Remise du Mérite Meyrinois 2009 Un grand crû plein de surprises

C'est dans une ambiance exceptionnelle que s'est déroulée cette cérémonie du vendredi 15 janvier dans les foyers du Théâtre Forum.

Deux cent personnes ont répondu à l'invitation pour honorer les méritants de l'année 2009. Après les discours de Robert Tillmann, président du Cartel, et de Roland Sansonnens, maire de la Commune, Monique Boget et Jean-Marc Devaud ont remis les prix aux lauréats chacun dans leur discipline.

Le service de la culture et des sports avait invité l'Ecole de cirque de Confignon à participer activement à la soirée avec différents numéros. Charme, talent, émotions garantis.

Après le numéro original de Noé au jonglage, ce sont Marie et Lucie qui ont émerveillé le public avec leur chorégraphie savamment orchestrée au tissu et les deux jeunes champions du monde de monocycle, qui font partie de l'Ecole du cirque de Confignon, nous ont fait la démonstration de leur duo sur un monocycle. Quant à la bande de clowns disséminée dans le public, elle ne s'est pas gênée pour aller chatouiller les conseillers administratifs et embrasser deux fois plutôt qu'une les méritants!

Ambiance plutôt très appréciée, ai-je entendu au cocktail offert par la mairie qui a clôturé la cérémonie.



Publicité

Opel présente  
**The all new Opel Astra.**

**OPEL ASTRA**

- Gamme de moteurs Euro 5 essence et Diesel hautement efficaces
- Intérieur de conception généreuse
- Sièges sport titulaires du label de qualité AGR \*
- Design dynamique
- Train de roulement de sécurité FlexRide à pilotage électronique garantissant trois modes de conduite sélectionnables \*
- Phares directionnels adaptatifs AFL+ bi-xénon \*

Nous vous invitons à venir l'essayer sans engagement. Vous ne pourrez pas lui résister.

Exemple de prix: La nouvelle Opel Astra, 1.4 ECOTEC, 78 kW/106 ch, boîte manuelle 5 vitesses. Prix de base: CHF 23'990.- (tous les prix comprennent TVA de 2.6% incl.). Emission de CO<sub>2</sub> 129 g/km, consommation moyenne 5.5 l/100 km, catégorie de rendement énergétique A. Le taux d'émission moyen de CO<sub>2</sub> de l'ensemble des voitures de tourisme nouvellement immatriculées en Suisse s'élève à 204 g/km. \*Optionale

**RIANTBOSSON AUTOMOBILES MEYRIN SàRL**  
12, ch. Riantbosson - 1217 Meyrin - Tel 022 782 43 88 - Fax 022 785 16 30  
En face de Media Markt

## Les méritants

### Catégorie individuel

**Grégory Meichtry.** Avec son résultat de 195.758 km/h, Grégory Meichtry a remporté le championnat du monde 2009 de ski de vitesse, en catégorie Speed Downhill, mais il ne faut pas oublier ses autres excellents classements saisonniers, tels que son 1er rang au classement général de la Coupe Suisse ou son titre de Champion Suisse. Son rêve? Battre le record du monde qui est actuellement fixé à 210.370 km/h.

**Thomas Tiercy.** Double Champion du monde en 2008 (Danemark) et 2009 (Nouvelle Zélande) en freestyle artistique individuel champion du monde en 2008 en freestyle duo artistique (Danemark) avec Basile Audergon. Et 7ème au freestyle duo artistique en 2009 (Nouvelle Zélande) avec Basile Audergon.

**Basile Audergon.** Vice-champion du monde 2009 en freestyle artistique individuel (Nouvelle Zélande). L'un est Meyrinois, l'autre est Carougeois, comment dissocier ces deux méritants qui travaillent ensemble depuis des années et qui font la réputation des communes de Meyrin et de Carouge et de la Suisse en général.

**Odette Billard.** Présidente des Arts meyrinois depuis 14 ans, très active depuis une vingtaine d'années au sein de cette association avec les Diseuses de vie, le concours littéraire et bien d'autres activités qu'elle a

développées et qui lui tiennent à cœur.

**Louis Appino:** actif au sein du Judo Club Meyrin depuis 30 ans. Entraîneur, coach, moniteur handi-sport diplômé, directeur technique et responsable de l'encadrement et de la formation. Engagé et dévoué, Louis Appino se reconnaît aussi à son accent qui chante!

**Emile Hubert:** il a passé 20 ans de présidence du club d'activités photo de Meyrin, a contribué au développement du club (19 membres en 89 et 92 aujourd'hui), a associé le club au Cartel, réalisé de nombreuses expositions que ce soit au théâtre Forum ou ailleurs. Un dévouement sans jamais faillir.

**Willy Meylan** a présidé le club «La Boule Meyrinoise» pendant 23 ans! Au fil des années et grâce à son engagement, la Boule Meyrinoise s'est forgé une belle réputation allant au-delà des frontières. Relayé au sein du club, il peut enfin profiter de jouer pour le plaisir.

**Eric Perret-Gentil** pour ses 22 années de bénévolat au comité des Tambours et Fifres dont 17 ans de présidence jusqu'à la fin de 2009. Dévoué et pédagogue, il a fait preuve d'un engagement sans précédent avec une gentillesse non égalée.

### Catégorie collective

**Commission Liaison Roumanie (AHVM) fête ses 20 ans en 2010**  
Danièle Wisard (présidente),

Jacques Charpier, Johann Ballaman (secteur adduction eau)  
Stéfan Brauchli, (secteur santé - dispensaire)  
Gilber Meuvly (secteur éducation - écoles)  
Arlette Kaseser (secteur éducation - écoles/trésorière)  
Monique Favre (secrétaire)  
Rodica Vulllioud (membre)  
Tous sont remerciés pour le travail incessant et leur aide précieuse au village de Sinmartin en Roumanie engagé il y a des années.

**Le club de hockey sur glace CPM et les joueurs de l'équipe Novices A du CP Meyrin (16-17 ans) ont remporté le titre de champions roumains pour la saison 2008-2009.**  
Gardiens de but: Fabien Paniz, Ivan Gumowsky.

Joueurs: Lucas Babasini, Kevin Cattilaz, Geoffrey Egger, Ludovic Geschwoner, Vlademir Hetzel, Samuel Horn, Damien Hours, Raphaël Mayenzet, Loïc Morzier, Christophe Owttrim (retourné au Canada), Brais Pernas, Valentin Pittard, Pawan Prasad, Noé Rogg, David Schneider, Kishan Siriwardena, Sylvain Tremblet, Bryan Vogel.  
Entraîneur: Claude Fugère  
Coach: Nigel Turner  
Administrateur: Paul Pittard

Les conseillers administratifs ont remercié tous les méritants pour leur engagement, leur fidélité, leur persévérance et pour le rayonnement qu'ils ont pu apporter de part leur travail. ■

V.M.





# Distinction Un jeune Meyrinois champion du monde de monocycle

A dix-huit ans, Thomas Tiercy s'est pour la seconde fois distingué en mono.

En 1995, à l'âge de quatre ans, Thomas entre à l'école du cirque de Conignon, «Une Fois un Cirque». Il s'entraîne une heure par semaine dans les disciplines de base, jonglage, acrobatie, etc.

Il a onze ans et déjà une solide formation quand son père lui suggère d'essayer le monocycle, spécialité très difficile. Le défi est lancé et Thomas va le relever d'une manière spectaculaire et faire du monocycle sa spécialité, d'abord en solo puis également en duo avec Basile Audergon, son partenaire depuis 2003, avec lequel il réalise des prouesses.

Comme il appartient au groupe «tournée/spectacle» de l'école du cirque, il est astreint à huit heures d'entraînement par semaine et participe aux prestations de la troupe. Mais sa fulgurante progression est due aussi à l'usage quotidien qu'il fait de son drôle d'engin. Les chemins de Meyrin-Parc et la piste de skate n'ont plus de secret pour lui et la plupart de ses déplacements,



Publicité



**Difficile de lui résister.  
La nouvelle Scirocco.**

Quotidien sur les chemins sportifs sera conquis par la nouvelle Scirocco qui ne craint pas de rouscasses. Allure sport très affirmée, habitacle confortable, motorisation musclée, rien de tel pour la route irrésistible. Essayez la nouvelle Scirocco pour mieux apprécier ses qualités et jugez vous-même: votre esprit sera capable de lutter à l'égal à l'usage. A partir de 32'900 francs\*. Lorsque votre voiture met l'innovation à la portée de tous, alors c'est la voiture par excellence! Das Auto.

**VOLKSWAGEN (WISS SERVICE) PACKAGE**

10 ans / service inclus / 100'000 km  
3 ans / réparation / jusqu'à 100'000 km  
3 ans / assistance aux personnes



\* Prix TTC recommandé sans équipement. (20 de 149 km, pour la version 441 705 (150 et 184 CV), à savoir: consommation cycle moyen: 8,33/9,8/6 km. Émission de CO<sub>2</sub>: 169 g/km. Valeur moyenne de CO<sub>2</sub> pour l'ensemble des véhicules proposés en Suisse: 169 g/km. Classe de rendement énergétique: B. Matricule obligatoire, auprès de la S. 34719.

**E. Liège Automobiles SA**  
Rue Lect 33, 1217 Meyrin  
Tél. 022 989 08 90, Fax 022 989 08 98  
 Automobiles SA www.liege-garage.ch

même jusqu'au collège Rousseau où il est en classe de maturité, se font en monocycle.

### Une passion

Le monocycle est à Thomas ce que les lunettes sont au presbyte: indispensable! C'est une passion. Il le fixe même sur son sac de montagne quand il va en excursion afin de redescendre plus vite.

Le niveau qu'il a atteint dans ses présentations laisse le spectateur émerveillé non seulement par sa maîtrise parfaite de l'engin mais aussi par ses qualités d'acteur.

Le numéro tout à fait inédit, présenté avec son partenaire sur un seul monocycle, lors de la remise des mérites meyriinois, demande une condition physique parfaite, de l'imagination, un sens aigu du spectacle.

Thomas a d'autres cordes à son arc: il suit des cours de piano jazz, joue de la batterie, compose des musiques pour les spectacles de la troupe et participe à deux groupes musicaux de jeunes.

Ses projets d'avenir: réussir sa matu, prendre une année sabbatique, entrer à l'université en mathématiques pour devenir prof de math, tout en continuant musique, cirque et bien sûr, le monocycle.

Beau programme, bonne chance! ■

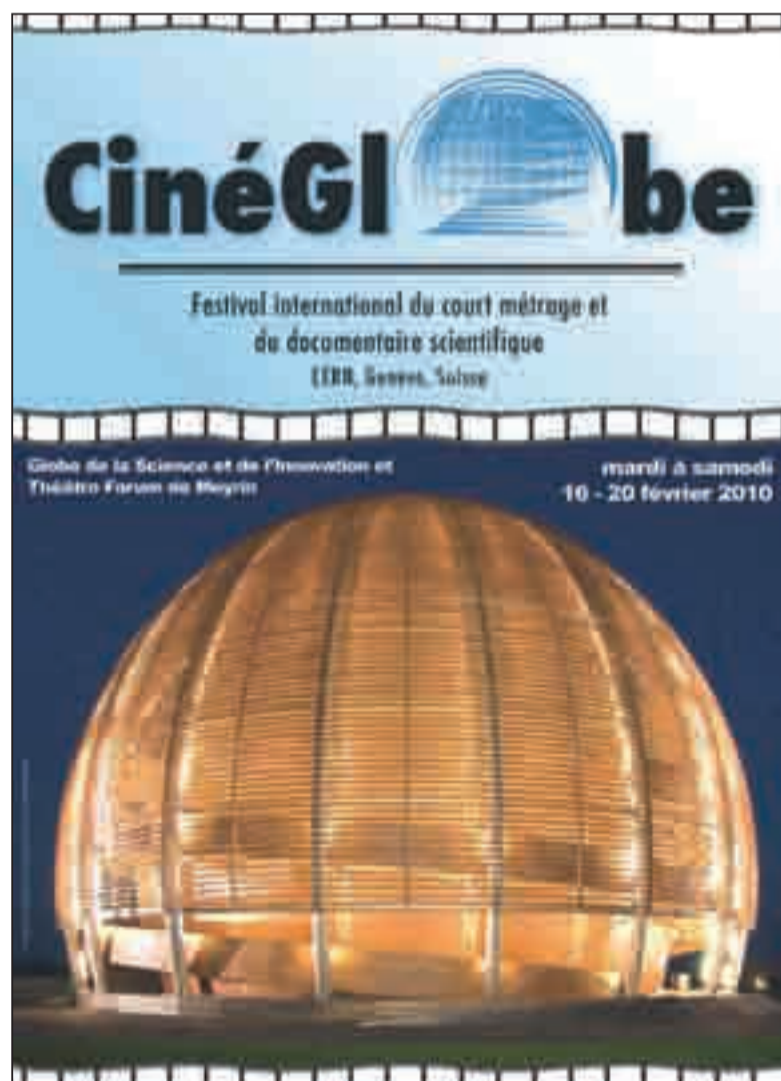
# CERN Meyrin fait son cinéma

Du 16 au 20 février, Meyrin et le CERN accueillent CinéGlobe, le festival de courts-métrages et de documentaires scientifiques.

L'espace d'une semaine, Meyrin va se transformer en Cannes du court-métrage, mais sans les palmiers, ni Brad Pitt (ou Angelina Jolie). Après le succès de la première édition, la commune de Meyrin, l'association de cinéma Open Your Eyes film et le CERN organisent en effet la 2e édition de CinéGlobe, Festival international du court-métrage et du documentaire scientifique.

Du 16 au 20 février, les quelque 80 films sélectionnés seront diffusés au Théâtre Forum Meyrin et dans le Globe de la science et de l'innovation du CERN. Choisis parmi plus de 700 reçus, ils concourent dans trois catégories: fiction générale, science-fiction ou fiction scientifique et documentaire scientifique! Vous pourrez assister gratuitement à ces sessions de projection de 1h15 en consultant le programme sur le site web du Festival (ci-dessous). Vous pourrez même voter pour vos films favoris puisqu'un prix du public sera décerné. La cérémonie de remise des prix, les Golden Cinéglobes, se déroulera le samedi 20 février à partir de 20h00 dans le Globe de la science et de l'innovation. Vous pourrez également assister gratuitement à cette cérémonie en vous inscrivant sur le site web. Il y aura même un tapis rouge pour gravir les marches du Globe (mais toujours sans Brad Pitt, ni Angelina Jolie).

Renseignements et inscriptions: [www.cineglobe.ch/2010/](http://www.cineglobe.ch/2010/) ■



Publicité

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

## OSCAR PLOMBIER

**BARONCIANI FRERES**

022.782.87.80  
 079.436.74.74  
 079.413.44.13

R.E.

## Retour sur le passé Il y a 40 ans...

Dans ce numéro de Meyrin Ensemble, nous vous faisons partager une nouvelle sélection de textes qui ont tous parus en 1970 dans le journal de l'AHVM «Ensemble».

### Ah, les affreux gamins!

Notre ravissant Jardin Alpin est la victime de vilains polissons, d'affreux gamins! Ils ne respectent plus rien: fleurs, arborescences, plantes de rocaïlle, arbrisseaux, bêtes et oiseaux.

Les carpes qui sans bruit évoluaient, ne gênant personne, heureuses de leur HLM sous les nénuphars, ont été retrouvées sur l'enrochement de leur royaume, allongées lamentablement, stupidement. Bravo, c'est très malin! Une gentille chèvre, alors qu'elle savourait une herbe bien tendre, a reçu des coups de bâton sans savoir pourquoi. De la mare, nous parvenons trop souvent des coins-coins alarmés. Il est question d'en acheter des muets.

Dans les rocaïlles sont plantées des espèces rares de provenance étrangère. Chacune a une fiche-étiquette indiquant le pedigree du sujet. Le travail est minutieux, la sélection raffinée. Et bien! Nos pouillards belliqueux ont arraché une quantité de ces étiquettes indicatives et les ont balancées dans les différentes pièces d'eau du parc.

Et l'on parle d'éduquer les enfants des pays sous-développés? Mais vous êtes aussi déficients qu'eux, chers petits trésors. Si vos parents avaient connaissance de vos miteux exploits il y aurait du bruit et des larmes dans le Landerneau.

Ensemble No. 19 - février 1970

### Vive carnaval - vive la colonie

Ce n'était pas moins de 180 personnes, la plupart déguisées, qui, au soir du 7 février, osèrent, pour la première fois à Meyrin FETER CARNAVAL! Ce fut vraiment un spectacle haut en couleurs. Fantaisie, originalité, bon goût, le jury eut de la peine à départager les meilleurs costumes.

L'on s'amusa ferme jusqu'à deux heures du matin, les jeux alternant avec la danse.

Notre but était atteint: savoir si les Meyrinois prendraient plaisir à fêter Carnaval et, du même coup, soutenir notre Colonie de Vacances.

Lors d'une sympathique réunion organisée par l'AHVM, Monsieur Canali eut le plaisir de remettre à Monsieur Luthi, président de la «Colo», un chèque de CHF 640.20, bénéficiant net de la soirée.

Ensemble No. 20 - avril 1970

### Au Conseil municipal de Meyrin

Compte-rendu administratif et financier de l'exercice 1969.

Il ressort de ce compte-rendu et du rapport financier correspondant que les affaires communales ne vont pas trop mal. Les recettes se montent à Fr. 5'132'000.— contre Fr.

4'002'000.- en 1968, soit une augmentation de 28%. Les dépenses subissent le même accroissement, en passant de Fr. 3'946'000.- en 1968 à Fr. 5'060'000.- en 1969.

Prélevée dans le montant des dépenses, une somme de Fr. 250'000.- a été attribuée à divers fonds de réserve, soit Fr. 50'000.- pour l'étude de l'école «Golette II», Fr. 75'000.- pour la poursuite de l'étude du Centre sportif, Fr. 25'000.- pour les études routières et Fr. 100'000.- pour le fonds de réserve de l'Office social communal. Rappelons à ce sujet qu'un centre social, prévu entre le centre commercial et le nouveau parking, est à l'étude depuis de nombreux mois. Ce projet touche à sa fin et sera présenté prochainement au Conseil municipal.

Ensemble No. 21 - juin 1970

### Allo!!! Philatélie

Samedi 23 mai 10h00 a vu naître la première bourse aux timbres de l'AVHM.

De nombreuses personnes étaient venues, les unes pour admirer les travaux de notre «Groupe Juniors» de Philatélie, les autres pour vendre des timbres ou faire des échanges.

Parmi les amis présents, on a pu voir des membres de l'UPG. Mme Blanco qui représentait le Comité de l'UPG nous a apporté ses vœux de succès pour l'avenir de notre groupe.

Ensemble No. 21 - juin 1970

### Le Naïf ...

... Etant resté à Meyrin pendant la saison chaude a pu voir un grand nombre de ses concitoyens - eux aussi présents pendant la canicule - partir allègrement vers les piscines d'outre-Meyrin. A-t-il rêvé ou est-il exact que l'on a parlé - un temps - d'une piscine à Meyrin?

Ensemble No. 22 - septembre 1970

### Football: une nouvelle saison a commencé

Le FC Meyrin vient d'entreprendre une nouvelle saison, sa troisième consécutive en 1<sup>ère</sup> ligue, sous la direction de l'ex-international André Grobéty.

Notre équipe-fanion a été sensiblement renforcée et, surtout, rajeunie par l'arrivée de joueurs chevronnés et l'introduction de jeunes de valeur. On peut donc espérer de bonnes performances et l'entraîneur ne cache pas le but qu'il poursuit. Nous ne devons pas nous contenter de demeurer dans le peloton, nous devons être parmi les meilleurs a-t-il

dit à ses joueurs.

Les joueurs sont sensibles aux encouragements et aiment être entourés quand ils jouent à Meyrin. Ensemble No. 22 - septembre 1970

### Groupe de Parents - enfants et pataugeoires

Une fois de plus, nos enfants ont été privés de leurs jeux préférés. Trouverons-nous une solution? Voici les faits: au mois d'août nous avons été surpris de la fermeture des pataugeoires. Cette fermeture a été suivie d'un avis de la Commune. Cet avis affiché dans les immeubles concernés confirme que cette décision avait été prise à la suite d'un contrôle du service d'hygiène. L'eau était polluée à tel point qu'il devenait dangereux pour les enfants de s'y baigner.

La régie rendait responsables les enfants, bien sûr, mais surtout les adultes qui laissent les chiens se vautrer dans les bassins et qui se permettent de laver ou de jeter n'importe quoi dans l'eau.

Notre première constatation a été que notre cité qui compte bientôt 15'000 habitants, dont 5'000 enfants de 3 à 10 ans, ne possède que quelques rares places de jeux pour les tout petits et aucun terrain naturel réservé aux plus grands. - Avez-vous des solutions à proposer?

Ensemble No. 23 - novembre 1970 ■ HRB

## CINQ CONTINENTS

Petites histoires de voyages

Film-conférence de «Exploration du Monde» présenté par Isabelle VAYRON



A peine plus de 30 ans et déjà une valise remplie de voyages! Journaliste, photographe publiée par Géo ou réalisatrice pour "6 Milliards d'Autres", un fantastique projet vidéo mené par Yann Arthus Bertrand, Isabelle Vayron parcourt le monde depuis dix ans déjà!

A la rencontre des cowboys du Pacifique, en Nouvelle-Calédonie, à travers la Nouvelle Zélande et l'Australie, enfourchant son vélo pour enregistrer les musiques d'Orient ou à moto dans le cadre de l'Expédition "Paris-Kaboul", cette bourlingueuse s'est arrêtée quelque temps pour vous faire partager son goût des autres.

**Lundi 8 mars 2010 à 19h**  
**FORUM MEYRIN**

1, Place des Cinq-Continents - MEYRIN

Entrée : CHF 14.- / CHF 10.- AHVM, AVS, Et., Chôm.

Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

Location : Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34

Org. AHVM



## Parlement des Jeunes de Meyrin Un lieu de dialogue et de projets

Le PJM se présente.

Le but du Parlement des Jeunes est d'offrir le moyen aux jeunes de venir exprimer leurs idées, de pouvoir proposer des projets et d'en permettre la réalisation par leurs propres efforts et avec l'aide financière de la Commune. Ainsi, un budget annuel est accordé au Parlement et il est géré par un bureau composé de cinq membres élus à l'année par l'assemblée des parlementaires. Le bureau se charge également des contacts avec les autorités, de la coordination des projets et de l'inévitable administration.

Il organise des séances plénières qui réunissent tous les membres du Parlement des Jeunes et toute autre personne susceptible d'être intéressée des sujets que traite celui-ci. Le

PJM a connu son heure de gloire avec, entre autres, la création des Noctambus pour lesquels commença à travailler une commission du PJM en 1993. Au bout de deux ans de travail, les premiers Noctambus voyaient le jour, issus d'une collaboration fructueuse avec les Parlements de la Ville de Genève et de Vernier. Cette réalisation a beaucoup fait parler de notre Parlement, mais il y en a eu bien d'autres: organisation d'une soirée-débat sur les relations entre les jeunes et la police, demande à la commune de Meyrin d'un Skate-Park, organisation d'un voyage humanitaire, etc.

Aujourd'hui, tous les acteurs de cette belle épopée ont quitté le Parlement, et un petit groupe de

jeunes entre 13 et 25 ans a repris le flambeau avec de beaux projets en tête. Si vous êtes intéressés par nos activités, n'hésitez pas à vous faire connaître en venant à nos réunions ou en nous contactant par e-mail. Toute personne a le droit de s'y exprimer librement. Il n'y a aucune élection pour devenir membre du PJM.

Nos prochaines séances se dérouleront aux dates indiquées ci-dessous. Celles-ci ont lieu à ForuMeyrin le jeudi soir dans la salle 6 à partir de 20h00.

Contacts: [Info@pjmeyrin.com](mailto:Info@pjmeyrin.com)

Dates des séances de 2010

18 février, 25 mars, 22 avril, 20 mai et 24 juin ■

F.G  
Président du PJM

# Assainissement de la Cité Démarrage du chantier souterrain de la «galerie de décharge»

Le 16 novembre 2004, le Conseil municipal votait un crédit de CHF 42 millions destiné à la réalisation de la première étape de l'assainissement de la Cité.

L'objectif est de se mettre en conformité avec les lois cantonales et fédérales sur les eaux. Pour une meilleure protection de l'environnement, ces lois imposent en effet aux collectivités de réaliser un réseau de collecteur séparatif: l'un pour les eaux usées et l'autre pour les

eaux pluviales.

Ces travaux de mise en séparatif ont été réalisés entre 2006 et 2008 sous une bonne partie des routes de la Cité avant l'arrivée du tram.

Les deux autres réalisations prévues dans le cadre de ce crédit sont:

- la galerie de décharge qui servira à transporter les eaux pluviales, récoltées par le réseau de surface jusqu'au lac des Vernes. Cette galerie constitue en quelque sorte le «fleuve» dans lequel se déversent tous les «ruisseaux» du réseau des eaux pluviales de la Cité;

- le lac des Vernes, qui servira à retenir les eaux pluviales en provenance de la Cité, évitant ainsi les érosions du Nant-d'Avril.

## Une galerie souterraine construite en «pousse-tube»

La galerie de décharge est un tunnel de 1,8 à 2,4 mètres de diamètre qui sera réalisé à environ 15 mètres sous terre. Il cheminera du lac des Vernes jusqu'à l'avenue de Feuillasse et l'arrêt Jardin Alpin, en passant sous la rue de la Prulay, sous le Jardin Alpin et sous la rue Lect. La longueur ainsi réalisée avoisinera 1'800 mètres.

Cette galerie sera réalisée selon la technique du «pousse tube». Le principe est simple. On réalise d'abord un puits d'accès circulaire en béton, comme celui réalisé à la rue de la Golette en face du Cycle d'orientation. Ce puits, seul élément visible en surface, permet d'acheminer les tuyaux et de disposer des vérins de poussées. Puis, depuis le fond du puits, des tubes en acier sont poussés horizontalement au moyen de puissants vérins hydrauliques. On répète l'opération jusqu'à arriver au puits suivant. Il y a dès lors des puits de

«poussées» et des puits de «sorties».

Le chantier ne sera visible qu'au niveau des 7 puits (d'environ 8 mètres de profondeur). Il restera par contre invisible au niveau de la galerie car tous les travaux d'avancement du «pousse tube» se font en tunnel, sans impact en surface. Pendant la réalisation des puits, les seules nuisances auront lieu uniquement la journée. Ces nuisances n'excéderont pas celles des travaux réalisés sur les collecteurs. Une fois les puits réalisés, il ne restera plus qu'à évacuer les matériaux d'excavation.

## Un chantier peu visible en surface

L'ensemble de la réalisation de la galerie de décharge sera réalisée en moins de deux ans. L'activité autour d'un puits ne devrait en principe pas dépasser un an.

Les travaux liés à la réalisation du lac suivront et débuteront d'ici un an au terme des acquisitions foncières.

Nous remercions chaleureusement l'ensemble de la population meyrinoise pour sa patience lors des travaux liés à la rénovation complète des infrastructures de la Cité. ■

Ph.M.



## Un roi enterré à Meyrin!

Le cimetière de Feuillasse abrite depuis 1977 un hôte illustre: l'ancien roi du Burundi Mwambusta IV Bengiriceng (1912-1977). Celui-ci a passé la fin de sa vie à Meyrin après un règne au cours duquel a été proclamée l'indépendance du Burundi (1962).

Avant-dernier roi de la dynastie Ganwa qui a régné sur le Burundi pendant plus de trois siècles, Mwambusta IV a accédé au trône en 1915, à l'âge de 3 ans. Le Burundi était alors un protectorat allemand avant de passer sous celui de la Belgique après la Première Guerre mondiale. Le fils de Mwambusta IV, le prince Louis Rwagasore, fut assassiné en 1961 à cause de son combat pour l'indépendance du pays, indépendance qui fut proclamée en 1962. Le Burundi devint alors une monarchie constitutionnelle dont le roi était Mwambusta IV. Mais en juillet 1966, il fut destitué par son deuxième fils, Charles (Ntare V), âgé de 19 ans, lui-même déposé quelques mois plus tard lors du coup d'Etat qui mena à l'instauration de la république, puis assassiné en 1972.



Après sa destitution, Mwambusta IV vécut en exil en Suisse (où il avait déjà séjourné à plusieurs reprises), à Genève puis à Meyrin. Les Meyrinois pouvaient croiser cet ancien chef d'Etat dans les rues de la Cité, comme en témoigne un article paru dans Le Monde du 15.11.1976 et disponible aux archives de la Commune: «A Meyrin, banlieue résidentielle proche de l'aéroport de Cointrin, où il est installé, l'ancien chef de l'Etat du Burundi n'est pas un inconnu. Lorsqu'il se promène, beaucoup de passants le saluent amicalement d'un populaire «Bonjour, monsieur» (...). Ce même article nous offre une description non dénuée de souffle littéraire: «Légèrement voûté

par l'âge, et par les soucis, ce sexagénaire volubile, qui s'exprime dans un français qu'il maîtrise relativement mal, témoigne d'une affabilité toute romande. Il est de taille relativement modeste (...). Le crâne entièrement chauve, dissimulant une légère myopie derrière des lunettes à la lourde monture d'écaïlle, M. Mwambusta est vêtu avec beaucoup de recherche (...). Son costume prince-de-Galles, son pardessus de vigogne, ses bottillons, ses gants de peau, pourraient venir directement de Savile Row [rue de Londres célèbre pour ses tailleurs pour hommes haut de gamme]».

Sûr que cet homme, dont l'effigie a figuré sur les pièces de monnaie et les timbres burundais, ne devait pas passer inaperçu dans les rues de notre cité.

Actuellement, plusieurs articles sur internet signalent la présence de sa tombe à Meyrin et certains Burundais seraient favorables à un rapatriement du corps de leur ancien roi qui a marqué une page de l'histoire du Burundi. ■

F.B.

Publicité



Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

**L'électricien de votre région**

**022 780 15 95**  
info@ams-electricite.ch



**Offre de Février**

**- 20 % sur l'onglerie**

**Pose complète de gel**  
(french ou couleur)  
~~145.-~~ **116.-**

**Remplissage**  
(french ou couleur)  
~~90.-~~ **72.-**

  
*Apparence Conseils*  
Relooking Esthétique Onglerie  
Épilation définitive

**022 55 777 44**  
Rue de la Prulay 61 - 1217 Meyrin

**INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES - SERVICE D'ENTRETIEN**  
**DEPANNAGE - FERBLANTERIE**  
**Maîtrise Fédérale - Concessionnaire S.L. - EAU - GAZ**  
**REMISE AVS 10 %**

Rue Virginio-Mahnati 7  
CH-1217 Meyrin  
E-mail: georgesrossee@bluewin.ch  
Tél. 022 782 12 27

**Besoin d'un coup de pouce pour améliorer**

**L'ALLEMAND**

Cours d'initiation, d'appui, de rattrapage, de perfectionnement  
Enfant/adultes  
proposés par personne qualifiée résident à Meyrin

**Tél: 076 572 28 83**

CREATIONS  
COIFFURES  
Coiffure Masculine

**Kamel**

ouvert mardi au vendredi  
9h30-18h30 (19h)  
samedi 9h-16h

11, rue des Boudines  
CH-1217 MEYRIN  
022 / 785 06 54

*Pour vos annonces publicitaires dans Meyrin ensemble:*

**Luigi De Nadai**

Publi-annonces: 022 308 68 78



# Fiche inf 87

Info express • janvier 2010



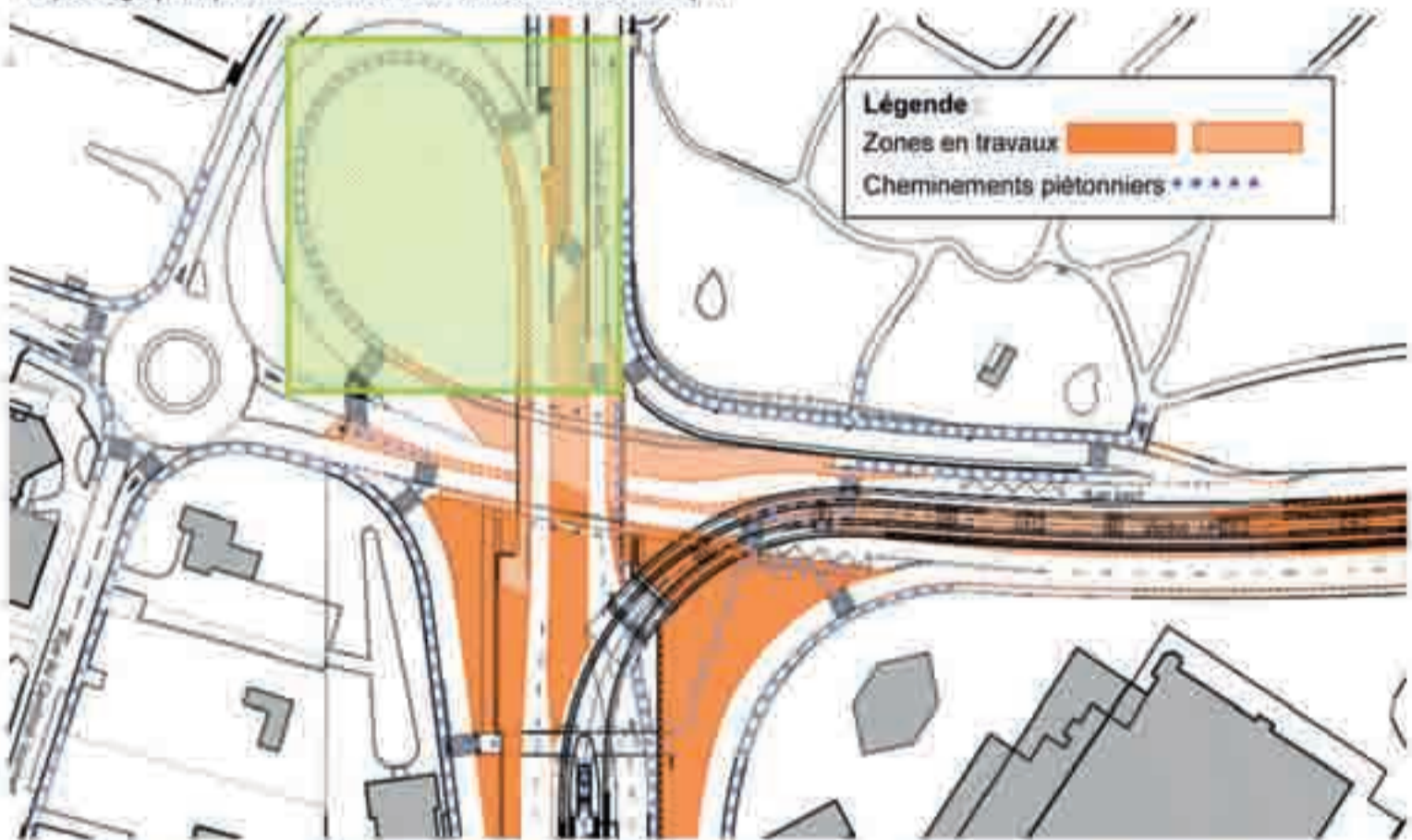
## Aux piétons du carrefour route de Meyrin/rue Lect



Nous vous informons que des travaux sur les conduites SIG, nécessitent la modification des cheminements piétonniers du secteur cité en titre (cf. Infographie).

Les délais impartis pour la publication de la présente information dans le journal Meyrin-Ensemble, font qu'au jour de sa rédaction, subsiste encore une inconnue sur la possibilité de créer ou non, une traversée de la route de Meyrin côté Meyrin-village (cf. encadré vert).

Si cette solution est abandonnée, la seule possibilité pour traverser la route de Meyrin dans ce secteur sera d'emprunter le passage pour piétons inférieur situé sous l'arrêt Jardin-Alpin



Il est recommandé aux usagers de circuler avec la plus extrême prudence et de se conformer à la signalisation mise en place pour la circonstance.

La direction générale du chantier compte sur la compréhension et la patience de tous et, d'avance, les en remercie.

R. Rusconi - A. Frei, délégués des maîtres d'ouvrage

Genève, le 19 janvier 2010

[www.way-tram.ch](http://www.way-tram.ch)

Direction générale du chantier et pavillon d'information:  
Meyrin-village: (place du village) ouvert les mercredis de 14h30 à 17h30  
Tél. 022 321 17 17 (répondeur hors permanence) Fax 022 321 12 18



Publicité

Réparations toutes marques. Véhicules de prêt. Peintures garanties à vie. Remplacement de pare-brises. Formalités auprès des assurances.

**CARROSSERIE BRUNO**  
WWW.VBRUNO.CH 022 341 05 51

Carrosserie BRUNO - 2a, Chemin du Plantin - 1217 Meyrin - info@vbruno.ch

# Balabulles Bal de la Saint-Valentin organisé par la Fondation Cap Loisirs

Un bal pour danser, des bulles pour communiquer le samedi 13 février 2010 dès 19h30 à la salle du Faubourg, 6-8 rue du Temple, Genève.

**B**alabulles est un concept de soirée dansante qui associe musique, détente et communication à une couleur artistique, un clin d'œil à la BD et à ses bulles bavardes...

Bulles bavardes... grâce au talent d'Aloys, illustrateur et bédéiste genevois, qui a créé l'affiche et deux badges accroche-cœur liés à cet événement.

Musique... avec le groupe TOURNESOUL. Des musiciens issus de la Genève funk et rhythm'n'blues, reprendront des tubes des années 60's à 80's, James Brown et sa clique de cuivres, Otis Bedding, Aretha Franklin, Ray Charles, Marco Parker et bien d'autres. Ils vous feront danser de 21h00 à minuit. De minuit à 1h00 musique grove par DJ.

Communication... dès 19h30, aux sons d'un DJ, vous pourrez déguster des spécialités régionales. Les amoureux pourront jouer les Roméo et Juliette dans une ambiance cosy et branchée. Les célibataires y trouveront un décor propice à la danse, au flirt et à la rencontre...

Tout au long de la soirée, du pétillant avec notre maître de cérémonie: choix de cocktails, surprise pour tous, bar à champagne, jeux de rencontres et de séduction.

Ce concept original remplace cette année la traditionnelle vente de badges que Cap Loisirs organisait dans la rue.

Cap Loisirs est une Fondation qui a pour but de contribuer à l'autonomie et à l'intégration des personnes mentalement handicapées – enfants, adolescents et adultes – en leur proposant des activités adaptées dans tous les domaines: culture, sport, tou-



risme, expression artistique, détente, nature, pendant leur temps libre.

La réalisation des prestations de Cap Loisirs ne seraient pas possibles

sans la confiance et le soutien des autorités fédérales et cantonales, de la Ville de Genève et des communes. Cependant, pour équilibrer son bud-

get annuel, la Fondation se doit de récolter des fonds grâce, entre autres auprès des donateurs ainsi que par la réalisation de manifestations.

Le bénéfice de cette vente contribue au financement des prestations de Cap Loisirs.

Alors n'hésitez pas, venez très nombreux participer à cette fête, et mettez dans la mélodie de vos cœurs... musique, danse et jeux de Cupidon.

Entrée: CHF 20.-incluant un badge et une boisson

Contact: Nuria Bermudez, e-mail [nuria.bermudez@caploisirs.ch](mailto:nuria.bermudez@caploisirs.ch), tél. 022 731 86 00

Rue de Monthoux 66 – 1201 Genève –  
Tél. 022 731 86 00 – Fax 022 731 86 30 –  
CCP Genève 12-5587-5 -  
[caploisirs@caploisirs.ch](mailto:caploisirs@caploisirs.ch) – [www.caploisirs.ch](http://www.caploisirs.ch)

## Programme de la soirée

### Un concours

Les bulles vides de l'affiche Balabulles seront à remplir par le biais de notre site internet [www.caploisirs.ch](http://www.caploisirs.ch) ou pendant le bal.

Prix du concours : un tirage spécial de l'affiche d'Aloys avec le texte des bulles sélectionnées.

### Des surprises

Avec le billet d'entrée : un badge homme/femme dessiné par Aloys et numéroté, pour permettre des rencontres par le biais de messages personnels ou de messages...

### Des animations

Projection d'images ou de vidéos sur le thème de l'amour. ■

Pour en savoir plus [www.caploisirs.ch](http://www.caploisirs.ch)

## SOCIÉTÉ SUISSE DE SAUVETAGE/SSS

### Cours de recyclage B1 & CPR1

Début du cours:	Mercredi 10 février 2010
Où :	Patinoire de Meyrin
Heure :	19h00 à 21h30
Contenu du cours:	Cours de base de massage cardiaque (CPR 1)
Exigence:	Avoir 15 ans
Fin du cours:	Le mercredi 17 février 2010
Prix:	CHF 100.- et CHF 70.- sur présentation du CPR échu

Inscription: Une photo passeport plus feuille annexée.  
**Attention places limitées à 10**

Nous vous attendons avec impatience le mercredi 10 février 2010

**Ci-contre: 1 feuille d'inscription à renvoyer à: Société suisse de sauvetage Meyrin, cp 156. 1217 Meyrin 1- avant le début du cours avec une photo passeport!**

Nom : \_\_\_\_\_  
 Prénom : \_\_\_\_\_  
 Rue/n° : \_\_\_\_\_  
 NP/lieu : \_\_\_\_\_  
 Téléphone : \_\_\_\_\_  
 E-mail : \_\_\_\_\_  
 Date de naissance : \_\_\_\_\_  
 N° de brevet : \_\_\_\_\_  
**Formation antérieure:** Indiquer le niveau du brevet  
 Sauveteur eaux libres \_\_\_\_\_  
 Natation de sauvetage \_\_\_\_\_  
 Plongée libre de sauvetage \_\_\_\_\_  
 Secourisme (NH) \_\_\_\_\_  
 CPR \_\_\_\_\_  
 Voulez-vous devenir membre de la section de Meyrin  
 Oui     Non     Je suis déjà membre  
 Signature \_\_\_\_\_

Publicité



BIBLIOTHÈQUES,  
ARMOIRES-LITS



ARMOIRE, RANGEMENTS ET  
DRESSING SUR MESURE

GRAND CHOIX DE SALONS ET  
FAUTEUILS RELAX CUIR  
ET MICROFIBRE



**ACTION SPECIALE LITERIE**  
Livraison gratuite  
[www.relax-meubles.ch](http://www.relax-meubles.ch)

**Relax Meubles**

**CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS**  
022 782 69 70 Tram 14 et 16, arrêt Gravière. VERS LA PERMANENCE MEDICALE. Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h. Samedi de 9h à 17h  
**A MEYRIN**

## LA VIE DES EGLISES

## ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

3, chemin du Bournoud  
20, rue Virginio-Malnati  
(Chapelle protestante de MeyrinVillage)

**Culte:** Tous les dimanches à 10h00  
Ecole du dimanche pendant le culte,  
pour les enfants de 3 à 14 ans (sauf  
vacances scolaires).

**Pasteur:** M. Roger SEWELL, tél. 022  
785 25 69,  
email: roger.sewell@lafree.ch

**Garderie** tous les dimanches pen-  
dant le culte, pour les enfants de 0 à  
3 ans  
La garderie de Meyrin-Village «La  
Framboise» est ouverte les matins en  
semaine + mardi et jeudi après-midi  
pour enfants de 2 à 4 ans - tél. 022  
782 11 78 (le matin).

## PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et  
Abbé Olivier Humbert

**Secrétariat administratif:**  
Rue Virginio-Malnati 3 - C.P. 143  
1217 Meyrin - tél. 022 782 05 04 fax  
022 782 03 31  
Ouvert du lundi au vendredi de  
10h00 à 12h00  
E-mail:  
paroisse.saintjulien@bluewin.ch

**Secrétariat pastoral:**  
Ouvert le mardi de 14h00 à 17h00  
E-mail:  
paroisse.saintjulien@bluewin.ch

**Horaire des Messes**  
Samedi: 18h00  
Dimanche: 11h00  
Mardi: Adoration à 18h00 suivie de la  
messe à 18h30  
Jeudi: 9h00

Jeudi 11 février: 20h00 à Saint-  
Julien, réunion des parents de 3<sup>ème</sup> P.

Vendredi 12 février: 14h15 à Saint-

Julien, réunion du mouvement chré-  
tien des retraités (MCR)

Dimanche 14 février: 11h00 à Saint-  
Julien, messe chantée par la chorale

Mercredi 17 février: 20h00 à Saint-  
Julien, messe du mercredi des  
cendres pour l'entrée en carême.

Pour le détail des réunions de l'unité  
pastorale, vous pouvez consulter le  
site suivant: [www.upmeyrinmandement.ch](http://www.upmeyrinmandement.ch)

## CENTRE PAROISSIAL ŒCUMÉNIQUE DE MEYRIN

Mercredi 10 février de 18h30 à  
19h30: Parole et silence (méditation  
œcuménique de la Parole de Dieu) à  
la Chapelle de Meyrin-Village-angle  
rue V. Malnati - ch. Bournoud.

Jeudi 18 février à 20h00: Découvrir la  
Bible «une rencontre encourageante  
sur le chemin d'Emaüs (Luc 24,13-  
35).

Dimanche 7 mars: Soupe de  
Carême. A l'issue des célébrations  
respectives, protestantes et catho-  
liques partageront une soupe en ce  
temps de Carême.

## PAROISSE PROTESTANTE

## Cultes et activités:

Di 7 février: Culte en familles  
à 10h00 au CPOM avec B. Félix et les  
enfants du catéchisme.

Di 14 février: Culte en équipe à  
10h00 au CPOM.

Di 21 février: Culte à 10h00 au CPOM  
avec B. Félix

Di 28 février: Rassemblement à  
10h00 au temple de Châtelaine (pas  
de culte au CPOM)

Di 7 mars: Culte à 10h00 au CPOM  
avec B. Félix.

**Résidence du Jura:**  
Lundi 22 février: Culte à 10h00

## Enseignement biblique:

4<sup>ème</sup> & 5<sup>ème</sup> primaires: vendredi  
1xmois de 16h30 à 19h30, prochaine

rencontre 5 mars.  
6<sup>ème</sup> primaire: lundi de 11h45 à  
13h15 avec pique-nique, prochaines  
rencontres: 8 février et 1er mars.

## Renseignements:

Secrétariat de la paroisse protes-  
tante: rue De-Livron 20, case postale  
237, 1217 Meyrin 1 Ouvert du mardi  
au vendredi de 8h00 à 11h30 -  
Tél. 022 - 782 01 42

## PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et  
Abbé Olivier Humbert

Mardi 9 février à 20h00: Réunion des  
parents des enfants de la 3<sup>ème</sup> année  
de caté.

Mercredi 17 février à 9h00: Messe du  
Mercredi des Cendres.  
Samedi 6 mars à 18h00: Messe des  
familles animée par les enfants du  
catéchisme.

**Horaires des messes:**  
Mercredi et vendredi à 9h00  
Dimanche à 10h00

**Baptêmes**  
Préparations 10 et 17 février à  
20h30

**Pour tout autre renseignement:**  
s'adresser au Secrétariat (Centre  
paroissial,  
rue de Livron 20, tél. 022.782.00.28)  
ouvert du lundi au vendredi de 8h00  
à 11h00.

## ÉGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati  
1217 MEYRIN

**Messes**  
2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> dimanche du mois  
de 9h00 à 11h30  
Ainsi que le 1<sup>er</sup> samedi (en langue  
française) de 8h30 à 10h30

**Vêpres**  
2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> samedi soir de  
19h00 à 20h00

**Ecole du dimanche**  
2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> dimanche du mois  
de 12h30 à 13h30 après la messe

**Etudes Bibliques**  
Tous les mardis de 19h00 à 20h00  
**Activités sportives** (football) pour  
jeunes 12-22 ans  
Tous les vendredis de 18h00 à 20h00  
Suivis de réflexions bibliques.

**Chorale pour les enfants de  
9 - 15 ans**  
Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

**Pour contacts:** le prêtre de l'église,  
Père Mikhail Megally  
Tél. et fax: 022 341 68 10  
Mobile: 076 326 23 96

## PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

**Notre-Dame-de-Lorette  
Chapelle de Cointrin**  
Chemin du Ruisseau 36  
1216 Cointrin  
Tél. 022 798 07 82  
Messe tous les dimanches à 9h00

## ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

Av. Cardinal-Journet 22-24  
**Services divins:**  
Dimanche à 9h30  
Mercredi à 20h00

BERNARD  
MORAT

◆ GYPSERIE  
◆ PEINTURE  
◆ PAPIERS PEINTS  
◆ TRAITEMENT ANTICORROSIF

17, Rte du Mandement, 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 49 38 - Fax 022 782 99 07



**Ecole**  
Rue Madame de Staël 7-9  
1261 Genève  
Tél. 022 344 74 54  
Fax 022 345 82 11

**Bénédict**  
Maturité suisse  
Diplôme de commerce  
(gestion-informatique)  
Assistant(e) de direction  
Cycle secondaire (dès 12 ans)  
Diplôme supérieur de  
perfectionnement  
commercial  
(reconnu par le DIP)

E-mail: dir@ecole-benedict.ch  
[www.benedict-geneve.ch](http://www.benedict-geneve.ch)  
Membre de l'ADP



**Daniela** Institut de beauté  
ELLE et LUI

Diplôme mondial Cidesco  
Esthéticienne professionnelle  
passionnée, minutieuse  
et à votre écoute

Amoureux ou pas, profitez du forfait exclusif  
St Valentin pour elle et lui.

♥ **1 soin du visage** luminosité extrême,  
un teint resplendissant ~~176.-~~ **149\*.-**

♥ **1 massage du corps**, libérez toutes vos  
tensions pour un corps et des traits  
détendus et faire le plein d'énergie.

Offrez un moment de détente à votre douce  
moitié dans une atmosphère chaleureuse et relaxante

**Unique à Meyrin!!!**  
Marre de vos poils disgracieux, incarnés,  
boutons enflammés?

Nouvelle génération de lumière Pulsée, + Radio Fréquence  
**Lumière pulsée** brûle la papille germinative et les cellules  
de stockage des poils  
**Radio fréquence** intensifie le travail de la lumière qui  
ralenti extrêmement la repousse des poils  
**Ultra rapide à la séance et résultats époustouflants à  
la première application**  
Travail précis et efficace

Nouvelle carte de fidélité,  
nouveaux avantages!

Du mardi au samedi de 8h. à 19h  
Parking 2h. gratuit  
1, rue des Boudines 1217 Meyrin

**Tél. 022 785 40 83** \*Valable jusqu'au 28 février 2010



**AUTOMOBILES KARCHER S.A.**

VENTE  
MECANIQUE - CARROSSERIE  
SPECIALISTE AIR CONDITIONNE  
RABAIS JUSQU'À **50%** SUR LES PNEUS  
ET **25%** SUR LES BATTERIES

NOUS SOMMES AUSSI MITSUBISHI:

16, route de Mategnin 1217 Meyrin  
**tél. 022 782 69 44**  
fax: 022 782 66 38  
e-mail: [info@garagekarcher.ch](mailto:info@garagekarcher.ch)

## Dr Harald ZOTTER

Médecine Rééducation FMH et  
Médecine du Sport  
Traitement de la douleur par Mésothérapie

a le plaisir de vous annoncer l'ouverture de son  
cabinet médical depuis le 1er janvier 2010.

57, rue des Lattes - 1217 Meyrin  
**Tél : 022 785 34 00**

CONNAISSANCE DU MONDE

# CHINE

## La Route du Thé

Film réalisé et présenté par Patrick MATHÉ



Patrick Mathé, qui s'est installé en Chine, à Lijiang, situé au pied du Tibet, nous propose un voyage, loin des cités modernes, dans une Chine qui vit toujours au rythme des champs et des saisons. Des paysages tropicaux et embrumés du sud de la Chine, couvert de théiers, aux espaces venteux des régions tibétaines.

Ce film retrace l'histoire d'un des derniers survivants qui parcourt la Route du thé. Une histoire de vie hors du commun, une succession de rencontres passionnantes, au milieu des populations Dai, Talio, Tibétaine et Lissou qui peuplent les montagnes du Yunnan.

Une caméra proche des gens qui a su retracer le quotidien millénaire des paysans du Yunnan. Les paysages grandioses du Xishuangbanna, du lac Erhai et des montagnes enneigées de Shangri-la servent de toile de fond à ce documentaire pas tout à fait comme les autres.

**Lundi 15 février 2010 à 19h**

Forum Meyrin

1, Place des Cinq-Continents - MEYRIN

Entrée: CHF 14.- / CHF 10.- AHVM, AVS, AI, Et., Chôm.

Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

Location: Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34

Org. AHVM



### Tribune libre

#### Les travaux au Jardin Alpin

Je suis déçue du peu d'informations qui circule au sujet des travaux visant à réduire le Jardin Alpin du côté route de Meyrin. J'aimerais faire part de ma désapprobation en tant que citoyenne de ces travaux qui pour une cause juste (la mobilité douce) vont détruire une autre cause juste (l'environnement).

En effet, n'y a-t-il pas eu assez de changements dans notre commune? N'y a-t-il pas eu assez d'arbres et de verdure sacrifiées? Les Meyrinois ont déjà été «roulés dans la farine» avec notre rue du Livron que nous pourrions aujourd'hui appeler rue du Goudron!

Une piste cyclable c'est très bien mais une bande cyclable suffirait à cet endroit (je suis moi-même une adepte du deux roues). Elle permettrait de garder intact ce joyau de notre commune et surtout ce muret qui fait office de carte de visite de notre belle cité (de l'énergie) qui se targue d'être un modèle de développement durable! J'ose espérer que l'on fera tout en ce sens. ■

Julie Brandalise

## D'où vient ce nom de rue? Petite histoire

Le comité du journal s'est penché sur l'origine des noms de rue de la Commune et il a été frappé par certains d'entre eux.

Ainsi, chaque mois, nous vous présenterons la petite histoire d'une rue de la Commune et notre choix se portera plus particulièrement sur des noms originaux, dont l'origine n'est pas évidente à décèler.

#### Chemin des Avettes (perpendiculaire au chemin Perrault-de-Jotemps)

En vieux français, les «avettes» désignent les abeilles. Ces insectes durent être nombreux dans cette région qui fut longtemps recouverte de taillis et de broussailles, et où les fleurs étaient abondantes.

(Extrait du Dictionnaire des communes genevoises: rues, chemins, lieux dits. Walker, Corinne; Louis-Courvoisier, Micheline. Genève: Promoédition, 1985.) ■



Publicité

**Le Garoco**  
RESTAURANT

Specialités traditionnelles et grillades argentines (viande argentine)

Unique à Meyrin GE et France voisine

Nouvelle direction

Lundi 7:30 - 17 h  
Mardi - Vendredi 7:30 - 23 h  
Samedi 17 h - 23 h

Sobres d'atmosphère

Av. de Mategnin 5 / 1217 Meyrin

En plus du parking gratuit

Reservations: 022.785.15.25

**G. SARACINO**  
GYPSERIE-PEINTURE-PAPIERS-PEINTS-CREPIS-STUCCO

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1982

Giovanni Saracino  
Ch. du Sorbier 2a  
1214 Vernier

Atelier: Rue V. Halmet  
1217 Meyrin

Peintures écologiques  
Devis gratuit sans engagement

Tel. 022-341 08 43  
Fax 022-341 67 72  
Nat. 079-203 98 62

## VOTRE OPTICIEN A MEYRIN DEPUIS 1989



Rue des Boudines

JEAN NACHBAUER

Optic2000

www.optic2000.ch

NON À LA VUE CHÈRE!

CHF 150.- + 1 MONTURE + 3 verres antireflets

Optic 2000 recommande les verres Essilor®

**OPTIC 2000**

7, RUE DES BOUDINES à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55  
OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44  
Votre opticien conseil à Meyrin

### Calendrier des manifestations

29 jan. au 21 février	Exposition de poterie: Isabel Aguear et Marie-Luce Zingg organisée	Verrière du Jardin Alpin par les Artmeyrinois.
31 jan. au 26 mars	Exposition de peintures: Gisèle Micheloud à l'Espace Ramada Park Hôtel. Vernissage: mercredi 3 février de 18h00 à 20h00, www.ramadaparkhotel.ch	Ramada park Hôtel Cointrin Ouvert tous les jours, entrée libre, parking à disposition.
Jusqu'au 20 février	Exposition: Contes et mensonges d'Antonio Saura. Dessins et peintures sur papier. Tout public. Du mercredi au samedi de 14h00 à 18h00. Visites scolaires sur réservation au 022 989 34 00.	Galeries du Théâtre
5 février	Concert WIRED4FAME. THE DANGLERS (Rock, Hard, Sleaze USA/CH), Blackout (Melodic Death CH), Punch! (rock USA/F), RISE (Rock USA/F), What's Next? (Rock USA/F), Miss Proper & Accent Absent (Pop, Rock, Metal/Fusion CH), The Can(ettes) (Blues USA/UK/F), The Nearlies (Instrumental/Surf CH). Entrée libre.	à 20h00 à l'Undertown
6 février	Sortie à ski organisée par le Ski-club de Meyrin : Les Ouches Info et inscriptions auprès de Catherine Tremblat au 022 785 20 62	départ patinoire municipale
6 février	Soirée All style's + Shana P. Shana P. (Punk, soul, chanson, GE), DJ Prens, Dj's Guest (all style's, GE).	à 20h00 à l'Undertown
6 février	Danse : Turba. Par la compagnie Maguy Marin. Organisé par Château Rouge et le Théâtre Forum Meyrin. Spectacle à Château Rouge,	à 20h30 à Château Rouge Annemasse.
6 février	Match de Hockey sur glace : Meyrin - Renens, championnat 2ème ligue	à 20h15 patinoire municipale
6 février	Match de Volley ball : VBC Meyrin - VBC Schmiten, 1LN Féminine	à 17h30 salle Bellavista II
7 février	Sortie familiale luge : Dimanche en 7 manches organisée par la Maison Vaudagne. Info et inscriptions au 022 719 08 00	Maison Vaudagne
8 février	Rencontre : L'art du mensonge politique. Rencontre avec Jean-Noël Jeanneney, ex-ministre de François Mitterrand. Avec la participation de Claude Thébert.	à 20h30 au Théâtre
8, 17 et 18 février	Film : Rashomon. De Akira Kurosawa (1950). Film en japonais sous-titré Français.	à 18h00 au Théâtre salle audiovisuelle
9 février	Film / Tout public dès 7 ans : Les aventures de Pinocchio. De Luigi Comencini. Version en français. Collation « merveilleuse » offerte à l'entracte ! Organisé en collaboration avec l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin (AHVM)	à 19h00 au Théâtre Co-accueil AHVM
10, 11 et 12 février	Entraînement dans le froid des clubs d'Arts Martiaux : Le Kangeiko Entraînement matinal traditionnel Japonais en plein air au cœur de l'hiver. Pour tout renseignement : pvillemin@ju-jitsu-meyrin.com	dès 6h00 à la salle de Bellavista II
10 février	Enfants : Théâtre d'ombres par Christine Vachoud, dès 5 ans. Pourquoi l'autruche a un long cou et autres contes.	à 14h00 à la Bibliothèque
10 février	Bric à brac : Vente au local du centre paroissial (derrière église)	de 14h30 à 17h00 Saint-Julien à Meyrin-Village)
11 février	Adultes : Théâtre de marionnettes pour adultes et adolescents	à 20h30 à la Bibliothèque par Stella Rossa « 5 pièces de Camix.
11 février	JAM REGGAE avec backingband. Entrée libre.	à 20h00 à l'Undertown
Du 11 au 13 février	Théâtre : Jules et Marcel. D'après la correspondance de Marcel Pagnol et Jules Raimu. Avec Michel GALABRU et Philippe CAUBERE.	à 20h30 au Théâtre
12 et 13 février	Match d'improvisation théâtrale, Cosa Nostra VS Croisés. Pour la 4ème Edition du festival d'école de Musique, L'EPI, Le Bus Magique L'AMR, L'ETM et le BLUESCHOOL, nous présenterons la crème de ses ateliers.	à 19h45 à l'Undertown Entrée libre.
13 février	Sortie à ski organisée par le Ski-club de Meyrin : Avoriaz Info et inscriptions auprès de Catherine Tremblat au 022 785 20 62	départ patinoire municipale
15 février	Film-reportage de Connaissance du Monde « CHINE - La Route du Thé »	à 19h00 à Forum Meyrin Organisé par l'AHVM.
16 février	Bric à brac : Vente au local du centre paroissial (derrière église)	de 14h30 à 17h00 Saint-Julien à Meyrin-Village).
17 et 18 février	Théâtre : Madame de Sade. De Yukio Mishima. Mise en scène Jacques	à 20h30 au Théâtre Vincey.
19 février	Disco pour les 12-15 ans organisé par la Maison Vaudagne	dès 20h00 à l'Entre 2
20 février	Broken Mirrors (Melodic Thrash, Anney), Behind the Cylinder (DeathCore, Genève), The Alkemy, The Fetch.	à 20h30 à l'Undertown
22 au 26 février	Stage de Judo organisé par le Judo-club de Meyrin : piscine, patinoire Jeux en plein air.	de 8h00 à 17h00 Ecole de Bellavista II
22 au 26 février	Centre aéré à la Maison Vaudagne ou semaine de ski Organisé par la Maison Vaudagne. Info et inscription au 022 719 08 00	Maison Vaudagne
27 février	Sortie à ski organisée par le Ski-club de Meyrin : Les Gets Info et inscriptions auprès de Catherine Tremblat au 022 785 20 62	départ patinoire municipale
27 février	Match de tennis de table : Meyrin - Klotten, LNA Messieurs	à 15h00 salle gym De Livron
28 février	Match de tennis de table : Meyrin - Young Stars ZH, LNA Messieurs	à 15h00 salle gym De Livron
2 et 3 mars	Famille - Théâtre / Tout public dès 8 ans : Pacamambo. De Wajdi Mouawad. Mise en scène François Marin.	à 19h00 au Théâtre
4 mars	Concert de musique de chambre : Moderato con Brio	à 20h00 aula de la Mairie
3 mars	Enfants : Contes Clapotis dans ma baignoire. Par Adriana Conterio, dès 3 ans.	à 14h00 à la Bibliothèque
8, 15, 16, 17, 24 et 25 mars	Film en anglais sous-titré français : « Harold et Maude » Film de Hal Ashby (1971) - USA. Organisé en collaboration avec l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin	à 18h00 au Théâtre salle audiovisuelle Co-accueil AHVM
8 mars	Film-reportage de Exploration du Monde « Cinq Continents - Petites histoires de voyage »	à 19h00 à Forum Meyrin
8 mars au 1er avril	Exposition & Work in progress : La force du grand âge. Tout public. Du mercredi au samedi de 14h00 à 18h00. Entrée libre. Co-accueil commune de Meyrin Visites scolaires sur réservation au 022 989 34 00. En partenariat avec le service de la Culture et le service des Aînés de la commune de Meyrin.	Galeries du Théâtre Vernissage : lundi 8 mars à 18h30

**Bibliothèque:** entrée libre, renseignements au 022 989 34 70  
**Théâtre:** location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur www.forummeyrin.ch  
**Service culturel Migros-Genève,** 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe  
**Undertown:** location et renseignements au 022 989 34 60 et sur undertown@bluemail.ch, à la FNAC, stand info Balexert  
**Verrière du Jardin Alpin:** mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé  
**Villa du Jardin Alpin:** 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Tram 16 et 14, arrêt «Jardin Alpin».  
 Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. [ssbart@bluewin.ch](mailto:ssbart@bluewin.ch) et [www.ssbart-geneve.ch](http://www.ssbart-geneve.ch).

### Nouveauté Yon-Ka

Soin phyto-aromatique aux pinceaux

durée 1h30

Fr. 140.-



Un visage tonique et lumineux.  
La légèreté des pinceaux dénoue tensions et crispations.



M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
centre commercial

Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi 19h00  
Mardi 19h00  
Mercredi 19h00  
Jeudi 19h30  
Vendredi 19h30  
Samedi 18h00

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
au cœur de la cité



**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

291, rte de Meyrin  
Tél. 022 782 16 00  
[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

SWIFT... Fr. 15 990.-

NEW GRAND VITARA... Fr. 29 990.-

ALTO... Fr. 12 990.-  
103.9g CO<sub>2</sub>/km

services: mécanique, carrosserie, pièces détachées, vente-achat, crédit, leasing

### Michel Bruguier et toute son équipe vous souhaite une bonne année 2010

9 sortes de tartare

Tous les mercredis midi:

Entrecôte, frites, salade Frs 21.-

Tous les vendredis midi:

Tartare, frites, salade Frs 21.-



### Saint-Valentin

Samedi 13 Février 2010 Avec le Duo Génération

#### MENU

Apéritif maison

\*\*\*\*\*

Velouté de courge au foie gras

\*\*\*\*\*

Croustillants de gambas tièdes sur sa saladine au sésame

\*\*\*\*\*

Granité limoncello

\*\*\*\*\*

Filet de bœuf en croûte

Éventail de légumes

Pommes château

\*\*\*\*\*

Dessert des amoureux

Frs 65.-

Ouvert le samedi soir

Pour toute réservation: 022/782.41.52 ou [reservation@lecharleys.ch](mailto:reservation@lecharleys.ch)

Site: [www.lecharleys.ch](http://www.lecharleys.ch)

«LE CHARLEY'S»

4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52

**PARKING GRATUIT ASSURÉ**